

21. NEISSE- NYSA-NISA FILM FESTIVAL



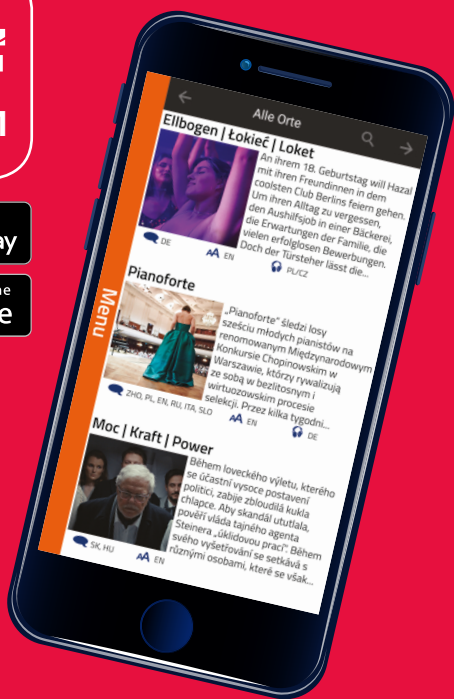
14. –
19.5.
2024

Veranstalter
Organizator
Pořadatel



Pinet
BAUER KIND e.V.
Großhennersdorf

Achtung! Uwaga! Pozor!



Neissefilm



www.neissefilmfestival.net



Festivalteam | Zespół organizacyjny festiwalu | Tym festiwalu © Hannes Rönsch

WILLKOMMEN | WITAMY | VÍTEJTE

Liebes Publikum, wir sind davon überzeugt, dass Filme ein Spiegel der Welt sind. Denn sie zeigen stets aktuelle Themen und präsentieren zeitgenössische Betrachtungsweisen. 2024 steht unter dem Zeichen der auf der Welt geführten Kriege, für Sachsen erwarten uns wichtige Wahlen. Wir möchten mit den für das Programm ausgewählten Filmen, der Lesung und den Konzerten einen Diskussionsbeitrag für uns alle liefern und Räume eröffnen für Meinungs austausch und Verständigung. Mit unserem diesjährigen Fokusthema laden wir ein, die weiblichen Perspektiven in der Gesellschaft und auf die Welt wahrzunehmen: „Female Perspectives“ stehen für Emanzipation, aber auch für einen anderen, weniger konventionellen Blick auf aktuelle Krisen.

Unser kompakter Festivalplaner bietet einen Überblick über das diesjährige Festivalprogramm. Umfangreiche Informationen erhalten Sie ressourcenschonend in unserer Festival-App und auf der Website. Wir wünschen allen ein spannendes 21. Neißer Filmfestival!

Das Festivalteam des NFF

Drodzy widzowie, jesteśmy przekonani, że filmy są lustrem świata. Pokazują one niezmiennie aktualne tematy i prezentują współczesne punkty widzenia. Rok 2024 stoi pod znakiem wojen, w Saksonii odbędą się ważne wybory. Chcielibyśmy z wybranymi przez nas do programu filmami, wieczorem autorskim oraz koncertami wnieść wkład w dyskusję dla nas wszystkich i otworzyć przestrzeń do wymiany opinii i zrozumienia. W naszym tegorocznym temacie Fokus zapraszamy również do zapoznania się z kobiecymi perspektywami w społeczeństwie i na świecie. „Female Perspectives” to emancypacja, ale też inne, mniej konwencjonalne spojrzenie na aktualne kryzysy.

Nasz kompaktowy planer festiwalowy zarysuje tegoroczny program Festiwalu. Obszerne informacje można także uzyskać w przyjaźniejszy dla środowiska sposób w naszej aplikacji festiwalowej oraz na stronie internetowej. Życzymy ciekawego 21. wydania Nyskiego Festiwalu Filmowego!

Zespół festiwalowy NFF

Milé publikum, jsme přesvědčeni, že filmy jsou zrcadlem světa. Ukazují totiž vždy aktuální témata a představují současný způsob nazírání. Rok 2024 se nese ve znamení válek, které ve světě zuří, a v Sasku nás čekají důležité volby. Filmy, které jsme vybrali do programu, autorským čtením a koncertům chceme přispět do diskuze a otevřít prostor pro výměnu názorů a vzájemné porozumění. Letošní téma řady Fokus vyzývá ke vnímání ženského pohledu na společnost a svět: „Female Perspectives” jsou podporou emancipace, ale i jiným, méně konvenčním pohledem na aktuální krize.

Náš kompaktní plán festivalu nabízí přehled programu letošního ročníku. Šetříme zdroje, obsáhlejší informace proto najdete v naší festivalové aplikaci a na našich webových stránkách. Přejeme všem vzrušující 21. ročník Nisa Film Festivalu!

Festivalový tým NFF

VERANSTALTER | ORGANIZATOR | POŘADATEL

Das Neisse Filmfestival ist eine Veranstaltung des Kunstbauerkinos e.V. Großhennersdorf.

Organizatorem Nyskiego Festiwalu Filmowego jest Kunstbauerkino e.V. Großhennersdorf.

Nisa Film Festival je akcí pořádanou sdružením Kunstbauerkino e.V. Großhennersdorf.



Kunst
BAUER KINO e.V.

Kunstbauerkino e.V.
Am Sportplatz 3
02747 Großhennersdorf
Tel.: +49 35873 179874
E-Mail: info@kunstbauerkino.de

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Kunstbauerkinos e.V., abzurufen unter www.neissefilmfestival.net.

Obowiązują ogólne warunki handlowe Kunstbauerkinos e.V., dostępne na stronie www.neissefilmfestival.net.

Platí všeobecné obchodní podmínky sdružení Kunstbauerkino e.V. dostupné na adrese www.neissefilmfestival.net.

IMPRESSUM | IMPRESSUM | TIRÁŽ

Redaktion | Redakcja | Redakce

Ola Staszek, Andreas Friedrich, Anca Paunescu, Anna Schädlich, Lindi Dedek, Frank fuX, Patrick Weißig, Uwe Romanski, Heide Schürmeier, Fanny Vildebrand, Michael Lippold

Übersetzung | Tłumaczenie | Překlad

Dorota Polkowska-Grišina (PL), Hana Antušová (CZ)

Layout | Layout | Úprava

SUBdesign GmbH Dresden | www.subdesign.net

Druck | Druk | Tisk

Graphische Werkstätten Zittau | www.gewezet.de
Auflage | Nakład | Náklad: 8.000 Exemplare

Copyright

Die Bilder wurden uns von den Filmemachern zur Verfügung gestellt. Schutzrechte Dritter sind zu wahren.

Materiał zdjęciowy został udostępniony przez twórców. Prawa autorskie osób trzecich są zachowane.

Obrazový materiál nám byl poskytnut filmovými tvůrci. Autorská práva třetích osob jsou zachována.

TERMIN 2025 | TERMIN 2025 | TERMÍN PRO ROK 2025

22. Neisse–Nysa–Nisa Film Festival

20. – 25.05.2025

INHALTSVERZEICHNIS | SPIS TREŚCI | OBSAH

Festivaltrailer	Zwiastun festiwalu	Trailer festivalu	5
Förderer, Unterstützer, Partner & Dank	Mecenasi, sponsorzy, partnerzy & podziękowania	Hlavní sponzoři, další sponzoři, partneři a poděkování	6
Legende	Legenda	Legenda	8
Eröffnung	Ceremonia otwarcia	Slavnostní zahájení	9
Wettbewerb Spielfilm	Konkurs filmów fabularnych	Soutěž celovečerních hraných filmů	11
Wettbewerb Dokumentarfilm	Konkurs filmów dokumentalnych	Soutěž dokumentárních snímků	15
SHORTS Wettbewerb Kurzfilm	SHORTS Konkurs filmów krótkometrażowych	SHORTS Soutěž krátkých filmů	19
Spezialpreis	Nagroda specjalna	Zvláštní cena	29
Fokus: Female Perspectives			31
Deutsches Fenster			36
Polski Blues			38
České panorama			40
Regionalia			43
Kinderkino	Kino dla dzieci	Kino pro děti	47
Panorama Weekend			49
Film-ABC	Filmowe ABC	Abecední seznam filmů	54
Rahmenprogramm	Program towarzyszący	Doprovodný program	58
Festivalplaner	Harmonogram festiwalu	Harmonogram festivalu	72
Preise	Bilety	Ceny	94
Anschrift Spielstätten	Adresy kin festiwalowych	Adresy festivalových kin	96

BOM FOR ZIO.. NÖS

SO GEHT
SÄCHSISCH.

**BOMFORZIONÖS = SÄCHSISCH FÜR „GROSSARTIG“,
ABGELEITET VOM FRANZÖSISCHEN „BONNE FORCE“.**

Leipziger Gewandhaus, Dresdener Semperoper, Sächsische Staatskapelle, Kunstsammlungen Chemnitz, Thomaner- und Kreuzchor, Silbermann-Orgel, UNESCO Weltkulturerbe, Montanregion Erzgebirge, Chemnitz - die Kulturhauptstadt Europas 2025 und und und...

Bomforzionös ist bei uns vor allem die Vielfalt an sächsischer Kunst und Kultur.

Lassen Sie sich vom sächsischen Glanz inspirieren!

www.so-geht-saechsisch.de



SACHSEN



FESTIVALTRAILER | ZWIASTUN FESTIWALOWY | TRAILER FESTIVALU

Der diesjährige Festivaltrailer wurde von Matej Mihályi und Mai Tranová kreiert. Beide sind ursprünglich Grafikdesigner, die sich im Studium für Animation und Film an der Akademie für Kunst, Architektur und Design in Prag (UMPRUM) kennengelernt haben. Mit dem Kurzfilm „Wunderbaum: Sutr (Epizoda 1)“ nahmen sie 2023 am Wettbewerb des Neißer Filmfestivals teil. Seitdem arbeiten sie mit ihrem neu gegründeten Studio PANIKA an verschiedenen audiovisuellen Projekten.

Tegoroczny zwiastun festiwalu został stworzony przez Mateja Mihályia i Maię Tranową. Oboje są projektantami graficznymi, którzy poznali się podczas studiów animacji i filmu na Akademii Sztuki, Architektury i Projektowania w Pradze (UMPRUM). Ze swoim krótkim filmem „Wunderbaum: Sutr (Epizoda 1)“ wzięli udział w konkursie Nyskiego Festiwalu Filmowego w 2023 r. Od tego czasu pracują z ich nowo założonym Studio PANIKA nad przeróżnymi projektami audiowizualnymi.

Letošní trailer festivalu je z dílny Mateje Mihályiho a Mai Tranové. Oba jsou původně grafičtí designéři, kteří se poznali během studií na Vysoké škole uměleckoprůmyslové v Praze. Se svým krátkým snímkem „Wunderbaum: Sutr (Epizoda 1)“ soutěžili na Nisa Film Festivalu v roce 2023. Od té doby pracují se svým nově založeným studiem PANIKA na různých audiovizuálních projektech.



Tauchen Sie ein in unsere regionale Produktwelt mit handgefertigten Waren, sichern Sie sich Ihre Tickets für kulturelle Highlights in ganz Deutschland, oder erfüllen Sie sich Urlaubsträume weltweit.

Persönlich in unseren DDV Lokalen
oder online unter www.ddv-lokal.de

DDV  LOKAL
Bestes für Sachsen

UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT VON: PATRONAT: PATRONY JSOU:



Michael Kretschmer

Ministerpräsident des
Freistaates Sachsen

Premier Wolnego Kraju Saksonii

ministrský předseda
Svobodného státu Sasko



Martin Půta

Hauptmann der
Region Liberec

Hetman Kraju Libereckiego

hejtman Libereckého kraje



Rafał Gronicz

Bürgermeister der
Stadt Zgorzelec

Burmistrz Miasta Zgorzelec

starosta města Zhořelec

FÖRDERER | MECENASI | HLAVNÍ SPONZOŘI



Gefördert durch das Sächsische Staatsministerium für Wissenschaft, Kultur und Tourismus. Diese Einrichtung wird mit finanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



Gefördert durch den Kulturräum
Oberlausitz-Niederschlesien



Mitteldeutsche
Medienförderung



Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds



Česko-německý
fond budoucnosti



PARTNERSCHAFT
für **DEMOKRATIE**
Landkreis Görlitz

Gefördert vom



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie *leben!*

sowie vom Freistaat Sachsen



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

UNTERSTÜTZER | JEDNOSTKI WSPIERAJĄCE | PODPORUJÍ NÁS



SPONSOREN | SPONSORZY | SPONZOŘI



MEDIENPARTNER | PATRONI MEDIALNI | MEDIÁLNÍ PARTNEŘI



KULTURPARTNER | PARTNER KULTUROWY | KULTURNÍ PARTNER



KOOPERATIONSPARTNER | PARTNERZY KOOPERACYJNI | KOOPERAČNÍ PARTNEŘI



PARTNER | PARTNERZY | PARTNEŘI



LEGENDE | LEGENDA | LEGENDA

	Sprachfassung	Wersja językowa	jazyková verze
	Untertitel	Napisy	titulky
	Übersetzung	Tłumaczenie	překlad
AK	Abendkasse	Bilety w dniu wydarzenia	prodej na místě
AM	Armenien	Armenia	Arménie
AR	Arabisch	Język arabski	arabsky
BA	Bosnien-Herzegowina	Bośnia i Hercegowina	Bosna a Hercegovina
BG	Bulgarien / Bulgarisch	Bułgaria / język bułgarski	Bulharsko / bulharsky
BS	Bosnisch	Język bośniacki	bosensky
CH	Schweiz	Szwajcaria	Švýcarsko
ČSSR	Tschechoslowakische Sozialistische Republik	Czechosłowacka Republika Sojalistyczna	Československá socialistická republika
CZ	Tschechien / Tschechisch	Czechy / język czeski	Česká republika / český
DDR	Deutsche Demokratische Republik	Niemiecka Republika Demokratyczna	Německá demokratická republika
DE	Deutschland / Deutsch	Niemcy / język niemiecki	Německo / německy
DSB	Niedersorbisch	Język dolnołużycki	lužickosrbsky
EN	Englisch	Język angielski	anglicky
ES	Spanien / Spanisch	Hispania / język hiszpański	Španělsko / španělsky
FA	Farsi / Persisch	Język farsi / perski	jazykem farsí / persky
FI	Finnland / Finnisch	Finlandia / język fiński	Finsko / finský
FR	Frankreich / Französisch	Francja / język francuski	Francie / francouzsky
GE	Georgien	Gruzja / język gruziński	Gruzie / gruzínský
HR	Kroatien / Kroatisch	Chorwacja / język chorwacki	Chorvatsko / chorvatský
HSB	Obersorbisch	Język górnołużycki	hornolužická srbština
HU	Ungarn / Ungarisch	Węgry / język węgierski	Maďarsko / maďarský
HY	Armenisch	Język armeński	arménský
IT	Italien / Italienisch	Włochy / język włoski	Itálie / italský
KA	Georgisch	Język gruziński	gruzínský
KU	Kurdisch	Język kurdyjski	kurdský
NL	Niederlande	Holandia	Nizozemsko
PL	Polen / Polnisch	Polska / język polski	Polsko / polsky
Q&A	Filmgespräch	Rozmowa z twórcą	beseda s tvůrci
RS	Serbien	Serbia	Srbsko
RU	Russland / Russisch	Rosja / język rosyjski	Rusko / rusky
S.	Seite	Strona	strana
SI	Slowenien	Słowenia	Slovinsko
SK	Slowakei / Slowakisch	Słowacja / język słowacki	Slovensko / slovenský
SL	Slowenisch	Język słoweński	slovinsky
SR	Serbisch	Język serbski	srbský
SY	Syrien / Syrisch	Syria / język syryjski	Sýrie / syrsky
TR	Türkei / Türkisch	Turcja / język turecki	Turecko / turecky
UA	Ukraine / Ukrainisch	Ukraina / język ukraiński	Ukrajina / ukrajinsky
UK	Vereinigtes Königreich	Zjednoczone Królestwo	Spojené království
US	Vereinigte Staaten von Amerika	Stany Zjednoczone Ameryki Północnej	Spojené státy americké
VVK	Vorverkauf	Przedsprzedaż	předprodej
ZH	Chinesisch	Język chiński	čínský



ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG CEREMONIA OTWARCIA SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ

Wir eröffnen das Festival auch 2024 in der besonderen Atmosphäre des Zittauer Theaters, freuen uns auf Gastredner:innen und geben einen filmischen Ausblick auf das Festivalprogramm. Passend zum diesjährigen Fokus ist unser Eröffnungsfilm „Ellbogen“ von Aslı Özarslan ein atmosphärisch dichtes Porträt einer jungen Frau, die einen hohen Preis zahlt, um sich von den Projektionen der Gesellschaft zu befreien. Im Anschluss stimmt DJ SAGAN musikalisch auf die kommenden Festivaltage ein.

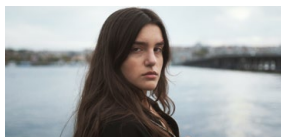
W 2024 roku znów otworzymy festiwal w wyjątkowej atmosferze Teatru w Zittau, z radością czekając na zaproszone prelegentki i prelegentów oraz prezentując filmowy zarys programu festiwalu. Zgodnie z tegorocznym tematem przewodnim, nasz film otwarcia „Łokieć“ Aslı Özarslan to atmosferycznie intensywny portret młodej kobiety, która płaci wysoką cenę za uwolnienie się od społecznych projekcji. Na koniec DJ SAGAN muzycznie wprowadzi nas w nastrój nadchodzących festiwalowych dni.

Také v roce 2024 zahájíme festival ve skvělé atmosféře žitavského divadla, těšíme se na pozvané řečníky a nabídneme filmový přehled festivalového programu. Na jedné vlně s letošní řadou Fokus je i náš zahajovací snímek „Loket“ Aslı Özarslan, v poněkud hutné atmosféře načrtnutý portrét mladé ženy, která platí vysokou cenu, aby se osvobodila od společenských předsudků. Následně nás na nadcházející festivalové dny hudebně naladí DJ SAGAN.

14.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER, ZITTAU

VVK: | Předprodej: | předprodej: 10,00 €

AK: | W dniu wydarzenia: | na místě: 12,00 €



Ellbogen

łokieć

Loket

Elbow

Aslı Özarslan

DE, TR, FR | 2024 | 86 min

An ihrem 18. Geburtstag will Hazal den Alltagsfrust vergessen und in Berlin mit Freundinnen feiern. Als es zu einer Katastrophe kommt, flüchtet sie überstürzt nach Istanbul, eine ihr fremde Stadt.

W dniu swych 18. urodzin Hazal chce zapomnieć o frustrującej codzienności i świętować w Berlinie z przyjaciółkami. Gdy nadchodzi katastrofa, ucieka ona pośpiesznie do Stambułu, obcego dla niej miasta.

Na svoje osmnáctiny chce Hazal zapomenout na každodenní frustraci a slavit v Berlíně s kamarádkami. Když se stane neštěstí, kvapem utíká do Istanbulu, pro ni úplně cizího města.

14.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER, ZITTAU | Q&A | DE, TR AA EN CZ, PL

16.05. 22:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | DE, TR AA EN

19.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE, TR AA EN

Pretty in Pink

© Philipp Herfort Photography



Zittau



zittau.de

WETTBEWERB SPIELFILM KONKURS FILMÓW FABULARNYCH SOUTĚŽ CELOVEČERNÍCH HRANÝCH FILMŮ

Die Filme des Wettbewerbs blicken auf Menschen, die flüchten: In ein neues Leben, aus politischer Überzeugung oder in den Freitod. Sie schauen aber auch auf politische Realitäten mit Bauernprotesten und korrupten Machenschaften – in der Vergangenheit und Gegenwart. Auf bewegende, unterhaltsame und spannende Art erzählen neun aktuelle Filme aus Polen, Tschechien und Deutschland über das Leben und den Tod.

Filmy konkursowe skupiają się na osobach, które uciekają: do nowego życia, z politycznego przekonania lub w wolność umierania. Nie zapominamy jednak o politycznej rzeczywistości protestów rolników i skorumpowanych władzach – dawniej i obecnie. Poruszająco, rozrywkowo i trzymając nas w napięciu: dziewięć aktualnych filmów z Polski, Czech i Niemiec opowiada o życiu i śmierci.

Filmy v této soutěži se zaměřují na lidi, kteří prchají: do nového života, z politického přesvědčení nebo k dobrovolné smrti. Ukazují ale i politickou realitu s protesty zemědělců a korupčními intrikami – v minulosti i současnosti. Jímavě, zábavně i s napětím vypráví aktuální snímky z České republiky, Německa a Polska o životě a smrti.

JURY WETTBEWERB SPIELFILM JURORZY KONKURSU FILMÓW FABULARNYCH POROTA SOUTĚŽE CELOVEČERNÍCH HRANÝCH FILMŮ



Olaf Held

Regisseur

Reżyser

režisér



Iwona Siekierzyńska

Regisseurin

Reżyserka

režisérka



Vavřinec Menší

Festivalleiter 3KinoFest,
Regisseur, Autor

Kierownik festiwalu 3KinoFest,
reżyser, autor

ředitel festivalu 3KinoFest,
režisér, autor

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez | Sponzorem ceny je:



Gefördert durch das Sächsische Staatsministerium
für Wissenschaft, Kultur und Tourismus. Diese
Einrichtung wird mit finanziert durch Steuermittel
auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag
beschlossenen Haushalts.

Bester Spielfilm
Najlepszy Film Fabularny
Najlepší hraný film



Bestes Drehbuch
Najlepszy Scenariusz
Najlepší scénář



Stadt Görlitz

Bestes Szenenbild
Najlepsza Scenografia
Najlepší scénografie



Beste darstellerische Leistung
Najlepsza Krecja Aktorska
Najlepší herecký výkon



Jenseits der blauen Grenze

Poza niebieską granicą
Za modrou hranicí
Beyond the Blue Border

Sarah Neumann
DE | 2023 | 102 min

Hanna gibt ihren Traum vom Leistungsschwimmen in der DDR auf und flieht mit ihrem besten Freund, der nicht ins System passt, über die Ostsee. Fünzig Kilometer offenes Meer trennen sie von der Freiheit.

Hanna rezygnuje z marzeń o pływaniu wyczynowym w NRD i ucieka przez Bałtyk ze swoim najlepszym przyjacielem, który nie pasuje do systemu. Pięćdziesiąt kilometrów otwartego morza dzieli ich od wolności.

Hanna se vzdá svého snu o dráze vrcholové plavkyně v NDR a se svým nejlepším přítelem, který do systému nezapadá, uteče přes Balt. Od svobody je dělí padesát kilometrů otevřeného moře.

15.05. 19:00 | KRONENKINO, ZITTAU | DE AA EN

17.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE AA EN

18.05. 19:00 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | DE AA EN



Shahid

Narges Kalhor
DE | 2024 | 84 min

Eine Politkomödie zwischen Realität und Fiktion über historische Helden, heutige Verbrecher und moderne Frauen. Ein Film, der Ideologien in Frage stellt – und sich selbst nicht ganz ernst nimmt.

Komedia polityczna z pogranicza rzeczywistości i fikcji o historycznych bohaterach, dzisiejszych przestępcach i nowoczesnych kobietach. Film kwestionujący ideologie – czasem z przymrużeniem oka.

Politická komedie mezi realitou a fikcí o dávných hrdinech, dnešních zločincích a moderních ženách. Film, jenž zpochybňuje ideologie – a sám se přitom nebere vždy vážně.

15.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | DE, EN, FA AA EN DE

17.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | DE, EN, FA AA EN DE



Geister

Duchy
Duchové
Ghosts

Hans Henschel
DE | 2024 | 83 min

Nach dem Selbstmord eines Jugendfreundes fährt David in sein Heimatdorf. Aus einem kurzen Besuch zur Beerdigung wird die Reise in die Vergangenheit einer längst zerrissenen Freundschaft.

Po samobójstwie swojego kolegi z dzieciństwa, David odwiedza rodzinną wioskę. Z przyjazdu tylko na pogrzeb rozwija się podróż w przeszłość dawno zakończonej przyjaźni.

Po sebevraždě kamaráda z mládí odjíždí David do své rodné vesnice. Z krátké návštěvy s účastí na pohřbu se stává cesta do minulosti dávno zpretrhaného přátelství.

16.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | DE AA EN

17.05. 19:00 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | DE AA EN



Tyle co nic
So gut wie nichts
Téměř nic
Next to Nothing

Grzegorz Dębowski
PL | 2023 | 93 min

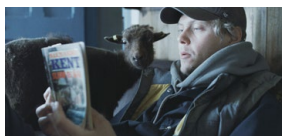
Nach einer Protestaktion von Bauern wird eine Leiche gefunden. Jarek, der Anführer des Protestes, will die Wahrheit herausfinden. Er scheut keine Konfrontation und entdeckt Geheimnisse über sein Dorf.

Po proteście rolników znalezione zostaje ciało. Jarek, lider protestu, chce poznać prawdę. Nie unika żadnej konfrontacji i odkrywa sekrety swojej wioski.

Po protestní akci zemědělců je nalezeno tělo. Jarek, vůdce protestu, chce zjistit pravdu. Nebojí se žádné konfrontace a o své vesnici objeví řadu tajemství.

17.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | 🗨️ PL 🇺🇦 DE

18.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | 🗨️ PL 🇺🇦 DE



Ultima Thule

Klaudiusz Chrostowski
PL | 2023 | 83 min

Um den unerwarteten Tod seines Vaters zu verkraften, lässt der 30-jährige Bartek sein Leben hinter sich und reist auf die abgelegenste Insel Großbritanniens.

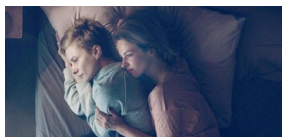
Aby uporać się z niespodziewaną śmiercią ojca, 30-letni Bartek zostawia za sobą całą swoje życie i wyjeżdża na najodleglejszą z wysp Wielkiej Brytanii.

Aby se vyrovnal s nečekanou smrtí svého otce, nechává 30letý Bartek svůj život za sebou a vydvává se na nejdlehljší ostrov Velké Británie.

15.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | 🗨️ EN, PL 🇺🇦 EN 🇩🇪

17.05. 19:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | 🗨️ EN, PL 🇺🇦 DE

18.05. 13:00 | KRONENKINO, ZITTAU | 🗨️ EN, PL 🇺🇦 DE



Lęk
Angst
Strach
Anxiety

Sławomir Fabicki
PL, DE, CH | 2023 | 96 min

Zwei ungleiche Schwestern reisen gemeinsam in die Schweiz. Beide setzen unterschiedliche Hoffnungen in den Ausgang der Reise, dennoch gelingt ihnen, die Nähe wiederzufinden, die sie einst hatten.

Dwie różniące się od siebie siostry razem jadą do Szwajcarii. Każda ma inne nadzieje na wynik tej podróży, jednak udaje im się przy tym odnaleźć dawno utraconą bliskość.

Dvě rozdílné sestry cestují společně do Švýcarska. Každá vkládá do závěru cesty jiné naděje, přesto se jim však podaří znovu nalézt dávno ztracenou blízkost.

16.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | 🗨️ PL, EN, DE 🇺🇦 EN 🇩🇪

17.05. 19:00 | KINO POZANOVA, ZGORZELEC | 🗨️ PL, EN, DE 🇺🇦 EN

**Její tělo**

Ihr Körper

Jej ciało

Her Body

Natálie Císařovská

CZ, SK | 2023 | 104 min | FSK 18 | 18+ | od 18

Die Geschichte der tschechischen Turmspringerin Andrea Absolonová, die nach dem verletzungsbedingten Ende ihrer Sportkarriere zu einer erfolgreichen Pornodarstellerin wurde. *Hinweis: enthält pornografische Szenen.*

Historia czeskiej skoczkini do wody Andrei Absolonovej, ktorá po zakończonej przez kontuzję karierze sportowej została odnoszącą sukcesy aktorką porno. *Uwaga: film zawiera sceny pornograficzne.*

Příběh české skokanky do vody Andrey Absolonové, která se po ukončení kariéry z důvodu zranění stala úspěšnou pornoherečkou. *Upozornění: obsahuje pornografické scény.*

15.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | CZ, EN, ES AA EN DE

17.05. 22:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | CZ, EN, ES AA EN DE

**Moc**

Kraft

Siła

Power

Mátyás Prikler

SK, HU, CZ | 2023 | 88 min

Bei einem Jagdausflug, an dem hochrangige Politiker teilgenommen haben, stirbt ein Junge. Um einen Skandal zu vertuschen, beauftragt die Regierung den Geheimagenten Steiner mit Ermittlungen.

Na polowaniu, w którym brali udział wysocy rangą politycy, ginie chłopak. Aby zatuszować skandal, rząd powierza dochodzenie tajemnemu agentowi Steinerowi.

Na loveckém výletě, kterého se účastní vysoce postavení politici, zemře chlapec. Aby skandál ututlala, pověří vláda vyšetřováním tajného agenta Steinera.

15.05. 19:00 | KINO VARSAVA, LIBEREC | SK, HU AA EN

16.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | SK, HU AA EN DE

**Úsvit**

Die Morgendämmerung

Świt

We Have Never Been Modern

Matěj Chlupáček

CZ, SK | 2023 | 117 min

1937 in der Tschechoslowakei. Helena, die Gattin eines Fabrikdirektors, steht kurz vor der Entbindung. Alles scheint perfekt – bis auf dem Fabrikgelände ein totes, intersexuelles Baby gefunden wird.

1937, Czechosłowacja. Helena, żona dyrektora fabryki, ma niedługo rodzić. Wszystko zdaje się iść idealnie – aż na terenie fabryki odkryte zostaje ciało interpcjiowego noworodka.

Československo, 1937. Helena, choť ředitele továrny, má krátce před porodem. Vše se zdá být dokonalé – dokud není v areálu továrny nalezeno mrtvé intersexuální novorozeně.

16.05. 19:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | CZ, SK AA EN DE

17.05. 19:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | CZ, SK AA EN DE

WETTBEWERB DOKUMENTARFILM KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH SOUTĚŽ DOKUMENTÁRNÍCH SNÍMKŮ

Flucht und besondere Lebensumstände, Politik, regionale Konflikte und soziale Ungerechtigkeiten, aber auch Alltag, Kunst und insbesondere die Musik – das sind die Themen, die Filmemacher*innen im Wettbewerb um den besten Dokumentarfilm 2024 präsentieren. In jedem Fall werden hier leichte wie ernsthafte, spannende bis unglaubliche Geschichten erzählt sowie beeindruckende oder inspirierende Menschen porträtiert – die auch uns bewegen werden.

Ucieczka i szczególne warunki życia, polityka, regionalne konflikty i niesprawiedliwość społeczna, ale też codzienność, sztuka, a zwłaszcza muzyka – to tematy prezentowane przez twórczynię i twórców w konkursie na najlepszy dokument 2024 roku. W każdym przypadku opowiedziane zostaną historie lekkie i poważne, ekscytujące czy wręcz niesamowite oraz sportretowani będą imponujący lub inspirujący ludzie – na pewno nie zostaniemy wobec nich obojętni.

Útěk a mimořádné životní okolnosti, politika, regionální konflikty a sociální nespravedlnost, ale také všední den, umění a zejména hudba – to jsou témata, která filmaři a filmařky představují v soutěži o nejlepší dokumentární snímek v roce 2024. Na každý pád jsou zde vyprávěny odlehčené i vážné, napínavé až neuvěřitelné příběhy a portrétování zajímaví nebo inspirativní lidé – a dotknou se i nás.

JURY WETTBEWERB DOKUMENTARFILM JURORZY KONKURSU FILMÓW DOKUMENTALNYCH POROTA SOUTĚŽE DOKUMENTÁRNÍCH SNÍMKŮ



Cem Kaya

Regisseur

Reżyser

režisér



Veronika Janatková

Produzentin, Regisseurin

Producentka, reżyserka

producentka, reżisérka



Andrej Kuciła

Regisseur

Reżyser

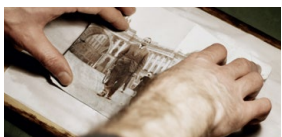
reżisér

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez | Sponzorem ceny je:



Bester Dokumentarfilm
Najlepszy Dokument
Nejlepší dokumentární film



Background

Khaled Abdulwahed
DE | 2023 | 64 min

Der Regisseur erforscht die Geschichte seines syrischen Vaters, der einst in der DDR studierte. Zwischen Krieg und Migration werden wir Zeugen einer bewegenden Familienerzählung bis in die Gegenwart.

Reżyser bada historię swojego syryjskiego ojca, który kiedyś studiował w NRD. Pomiedzy wojną i migracją, jesteśmy świadkami poruszającej historii rodzinnej trwającej do dziś.

Režisér prozkoumává příběh svého syrského otce, který kdysi studoval v NDR. Mezi válkou a migrací se stáváme svědky pohnutého rodinného příběhu sahajícího až do současnosti.

15.05. 22:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | 🗨 SY 🇦🇦 EN 🇩🇪

18.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | 🗨 SY 🇦🇦 DE



Echoes from Borderland

Echa z pogranicza
Ozvěny z příhraničí

Lara Milena Brose
DE | 2023 | 70 min

Anhand von Nahids Fluchtgeschichte und ihrer Verbindung zu lokalen Helfern wie Ferida und Elvir zeigt der Film, wie Krieg und Hoffnung miteinander auch über Grenzen und Epochen hinweg verknüpft sind.

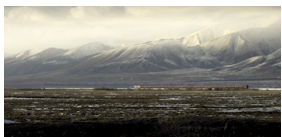
Na podstawie opowieści o ucieczce Nahid i jej więzi z lokalnymi wolontariuszami, Feridą i Elvir, film ukazuje jak wojna kroczy pod rękę z nadzieją ponad granicami i epokami.

Na základě příběhu útěku mladé Nahid a jejího spojení s místními pomocníky, jako jsou Ferida a Elvir, film ukazuje, že válka a naděje jsou spolu spjatý i navzdory hraničním a rozdílným dobám.

15.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | 🗨 FA, EN, BS, DE 🇦🇦 EN 🇩🇪

16.05. 16:00 | CAMILLO, GORLITZ | 🗨 FA, EN, BS, DE 🇦🇦 DE

19.05. 13:00 | KRONENKINO, ZITTAU | 🗨 FA, EN, BS, DE 🇦🇦 DE



Landshaft

Daniel Kötter
DE, AM | 2023 | 96 min

„Landshaft“ zeigt die Reise von Daniel Kötter in die konfliktbeladene Grenzregion zwischen Armenien und Aserbaidschan, wo Einwohner unter der Last eines ungelösten Territorialstreits leben und leiden.

„Landshaft“ to podróż Daniela Köttera do pogrążonego w konflikcie regionu między Armenią a Azerbejdżanem, gdzie mieszkańcy żyją i cierpią pod ciężarem nierozwiązanego konfliktu terytorialnego.

„Landshaft“ ukazuje cestu Daniela Köttera hraniční oblastí mezi Arménií a Ázerbájdžánem sužovanou konflikty, kde lidé žijí a trpí pod tíží nevyřešeného sporu o území.

16.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | 🗨 HY 🇦🇦 EN 🇩🇪

18.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | 🗨 HY 🇦🇦 DE



Pianoforte

Jakub Piątek
PL, DE | 2023 | 89 min

„Pianoforte“ folgt sechs Pianist*innen beim renommierten Internationalen Chopin-Wettbewerb in Warschau, wo sie in einem facettenreichen wie virtuosen Wettstreit um ihre musikalische Zukunft kämpfen.

„Pianoforte“ towarzyszy szóstce pianetek i pianistów podczas renomowanego Konkursu Chopinowskiego w Warszawie, gdzie walczą oni o swą muzyczną przyszłość w wielowymiarowej i wirtuozerskiej rywalizacji.

„Pianoforte“ doprovází šest mladých pianetek a pianistů na renomované Chopinově mezinárodní klavírní soutěži ve Varšavě, kde v pestrém a mistrovském souboji bojují o svou hudební budoucnost.

15.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | 🇨🇳 ZH, PL, EN, RU, IT, SL 🇺🇦 EN 🇩🇪

16.05. 16:00 | KINO POZANOVA, ZGORZELEC | 🇨🇳 ZH, PL, EN, RU, IT, SL 🇺🇦 PL

19.05. 19:00 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | 🇨🇳 ZH, PL, EN, RU, IT, SL 🇺🇦 EN 🇩🇪



Kiosk

Kiosk

Daniel Stopa
PL | 2023 | 40 min

„Kiosk“ erzählt von Ania und Lidka, die gemeinsam arbeiten und gegen Lidkas gewaltvolle Vergangenheit ankämpfen. Ein bewegender Film über weibliche Solidarität und Träume von einem besseren Leben. Eine Vorgeschichte erzählt der Kurzfilm „Moja siostra“ (S. 39).

„Kiosk“ opowiada o Ani i Lidce, które razem pracują i zmagają się z pełną przemocą przeszłości Lidki. Poruszający film o kobiecej solidarności i marzeniach o lepszym życiu. Krótkometrażowy film „Moja siostra“ zawiera wydarzenia sprzed historii „Kiosku“ (str. 39).

„Kiosk“ vypráví o Anie a Lidce, které spolu pracují a bojují s Lidčinou minulostí plnou násilí. Jímavý film o ženské solidaritě a sněch o lepším životě. Předcházející události vypráví krátký film „Moja siostra“ (str. 39).

15.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | 🇨🇳 PL 🇺🇦 EN 🇩🇪

16.05. 19:00 | KINO POZANOVA, ZGORZELEC | 🇨🇳 PL 🇺🇦 EN

18.05. 22:00 | ZIELONE WIOSŁA, SIENIAWKA | 🇨🇳 PL 🇺🇦 EN 🇩🇪



Skąd dokąd

Im Rückspiegel
Ve zpětném zrcátku
In the Rearview

Maciek Hamela
PL, FR, UA | 2023 | 84 min

Der Dokumentarfilm begleitet Flüchtlinge aus der Ukraine, die in einem Van Zuflucht finden. Unterschiede schwinden, während sie gemeinsam Sicherheit suchen. Ein Porträt voller Hoffnung und Menschlichkeit.

Dokument ten towarzyszy uchodźcom z Ukrainy, którzy chronią się w busiku. Różnice między nimi się zacierają, gdy wspólnie szukają bezpieczeństwa. Portret pełen nadziei i człowieczeństwa.

Tato dokumentace doprovází uprchlíky z Ukrajiny, kteří hledají ochranu v dodávce. Zatímco společně hledají bezpečí, rozdíly se ztrácejí. Portrét plný naděje a lidskosti.

17.05. 10:00 | EUROPEJSKIE CENTRUM, ZGORZELEC | 🇨🇳 UA, EN, FR, PL, RU 🇺🇦 PL 🇩🇪

17.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | 🇨🇳 UA, EN, FR, PL, RU 🇺🇦 EN 🇩🇪

17.05. 19:00 | ZIELONE WIOSŁA, SIENIAWKA | 🇨🇳 UA, EN, FR, PL, RU 🇺🇦 PL 🇩🇪

19.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | 🇨🇳 UA, EN, FR, PL, RU 🇺🇦 DE



La Reine

Nikola Klinger
CZ | 2023 | 62 min

Das filmische Essay porträtiert den 79-jährigen spirituellen Anführer Ian und seinen Helfer Huib. Dabei wird über die Natur, Medizin und Fürsorge sowie über Leben und Freiheit sinniert.

„La Reine“ portretuje 79-letniego Iana, przywódcę duchowego, oraz jego pomocnika Huiiba. Przy tym pełno jest rozmyślań o naturze, medycynie i opiece, jak również o życiu i wolności.

Tato filmová esej portrétuje 79letého spirituálního vůdce Iana a jeho pomocníka Huiiba. Zamýšlí se přitom nad přírodou, medicínou a sociální podporou, ale i životem a svobodou.

17.05. 13:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | FR, EN AA EN DE

17.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | FR, EN AA EN DE



Ještě nejsem, kým chci být

Noch bin ich nicht, wer ich sein möchte
Jeszcze nie jestem, kim chcę być
I'm Not Everything I Want to Be

Klára Tasovská
CZ, SK | 2024 | 90 min

Der Film folgt Libuše Jarcovjáčková bei der Suche nach Freiheit und Identität in der früheren repressiven Tschechoslowakei und darüber hinaus, erzählt durch ihre Fotografien und Tagebucheinträge.

Film podąża za Libuše Jarcovjáčkovou w poszukiwaniach wolności i tożsamości w dawnej, respresyjnej Czechosłowacji oraz poza nią, opowiadając poprzez jej fotografie i wpisy do dziennika.

Snímek sleduje Libuši Jarcovjáčkovou při hledání svobody a vlastní identity v někdejší Československu za dob normalizace a je vyprávěn prostřednictvím jejich fotografií a deníkových záznamů.

17.05. 13:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | CZ AA EN DE

18.05. 16:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | CZ AA DE



Všetci ľudia budú bratia

Alle Menschen werden Brüder
Wszyscy ludzie będą braćmi
Všichni lidé budou bratři
All Men Become Brothers

Robert Kirchhoff | SK, CZ | 2023 | 116 min

Die Filmemacher nähern sich der komplexen Geschichte des tschechoslowakischen Politikers Alexander Dubček und der Zeit des Prager Frühlings mit neuen Perspektiven und ungewöhnlichen Methoden.

Filmowcy z nową perspektywą i niekonwencjonalnymi metodami zbliżają się do skomplikowanej historii czechosłowackiego polityka Alexandra Dubčeka i czasów Praskiej Wiosny.

Filmaři se přibližují komplexnímu příběhu československého politika Alexandra Dubčeka a doby pražského jara z nového úhlu pohledu a neobvyklými metodami.

16.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | SK, CZ AA EN DE

18.05. 13:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | SK, CZ AA EN DE

WETTBEWERB KURZFILM KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH SOUTĚŽ KRÁTKÝCH FILMŮ

Fiktion, Dokumentation, Animation oder ein experimentelles Werk – der trinationale Kurzfilm-Wettbewerb verspricht wieder ein breites Spektrum unterschiedlichster Themen und Stilmittel. Eine dreiköpfige Jury aus Polen, Tschechien und Deutschland wird den besten Kurzfilm auswählen. Aber auch Sie, unser geschätztes Publikum, können über Ihren persönlichen Lieblingsfilm abstimmen. Wir garantieren mitreißende Unterhaltung und unvergessliche Momente!

Fikcja, dokument, animacja czy też eksperymentalne dzieło – trójnarodowy konkurs filmów krótkometrażowych znów obiecuje nam szeroką gamę różnorodnych tematów i środków stylistycznych. Trzyosobowe jury z Polski, Czech i Niemiec wybierze najlepszy z tych filmów. Ale również Wy, nasza ceniona publiczność, możecie wybrać swojego ulubieńca. Porywająca rozrywka i niezapomniane momenty gwarantowane!

Fikce, dokumentace, animace i experimentální díla – trinacionální soutěž krátkých filmů opět slibuje široké spektrum nejruznějších témat a stylistických prostředků. Tříčlenná porota z Polska, Německa a České republiky vybere nejlepší krátký snímek. Ale i vy, vážené publikum, můžete hlasovat pro svůj oblíbený film. Zaručíme strhující zábavu a nezapomenutelné chvíle!

15.05. 19:00 | CAMILLOKINO, GÖRLITZ | Shorts 1 | 89 min | Q&A

16.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | Shorts 2 | 94 min | Q&A

16.05. 19:00 | KRONENKINO, ZITTAU | Shorts 3 | 93 min | Q&A

17.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | Shorts 4 | 90 min | Q&A

JURY WETTBEWERB KURZFILM JURORZY KONKURSU FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH POROTA SOUTĚŽE KRÁTKÝCH FILMŮ



Christoph Merg

Set-Dekorateur, Ausstatter
und Requisiteur

Scenograf planu zdjęciowego,
dekorator i rekwizytor

scénograf, návrhář
a rekvizitář



Kateryna Ruzhyna

Dokumentarfilm-
Regisseurin

Reżyserka filmów
dokumentalnych

režisérka dokumentárních
filmů



Ireneusz Grzyb

Regisseur, Editor,
Drehbuchautor

Reżyser, Montażysta,
Scenarzysta

režisér, editor,
scenárista

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez | Sponzorem ceny je:



Bester Kurzfilm
Najlepszy Film Krótkometrażowy
Nejlepší krátký film

SHORTS 1

KURZFILMPROGRAMM 1

FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE: BLOK 1

KRÁTKÉ FILMY: BLOK 1

15.05. 19:00 | CAMILLOKINO, GÖRLITZ | SHORTS 1 | 89 min | Q&A

**I Will Die in this House**

Ich werde in diesem Haus sterben

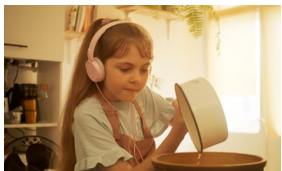
Umřę w tym domu

V tomhle domě umřu

Adriana Bendžalová

CZ | 2023 | 8 min

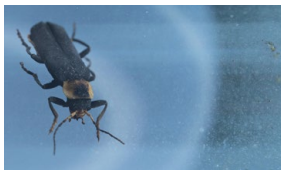
EN

**Saudade**

Wojciech Pokorski

PL | 2023 | 17 min

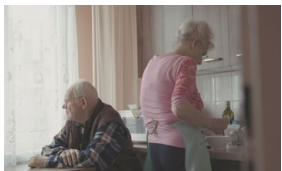
PL EN

**Arthrocalypse**

Daniela Magnani Hüller

DE | 2023 | 5 min

OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGÓW

**Trwanie**

Existence

Dasein

Bytí

Filip Rembikowski

PL | 2023 | 14 min

PL EN

**Jestem błękitem**

Blue

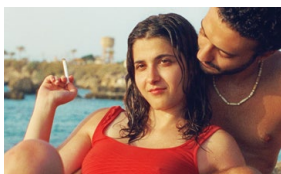
Die Blaue

Modř

Weronika Szyma

PL | 2023 | 7 min

PL EN



Sea Salt

Meersalz
Morska sól
Mořská sůl
ملح البحر

Leila Basma
CZ | 2023 | 19 min

AR EN



I Will Replace You

Ich werde dich ersetzen
Zastąpię cię
Nahradím tě

Stanisław Maciejewski
PL | 2023 | 2 min

EN



Pazur

The Claw
Die Kralle
Pařát

Marta Z. Nowak
PL | 2023 | 17 min

PL, UA EN

**FILM
KUNST
FEST**

33

**MECKLENBURG
VORPOMMERN**

30.04.-05.05.24

SCHWERIN

filmkunstfest.de

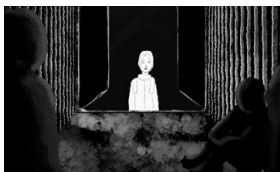
SHORTS 2

KURZFILMPROGRAMM 2

FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE: BLOK 2

KRÁTKÉ FILMY: BLOK 2

16.05. 16:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | SHORTS 2 | 94 min | Q&A

**Leylet Europa**

European Night
Europäische Nacht
Europejska noc
Evropská noc

Ronida Alsino, Léo Beaudoin
DE | 2023 | 15 min

🔊 KU, AR 🗣️ EN

**Salon Spitz**

Maxi Antonia Stump
DE | 2023 | 8 min

🔊 DE 🗣️ EN

**Moje Żyjątko**

Feeder
Mein kleines Lebewesen
Mój tvoreček

Andrzej Danis
PL | 2023 | 19 min

🔊 PL 🗣️ EN

**Podivuhodné dobrodružství pana Špíny z pupku**

Fantastic Adventure of Lint from Bellybutton
Merkwürdiges Abenteuer des Herrn Schmutz aus Nabel
Fantastyczne przygody pana Kłaczka z pępka

Gabriela Čížková
CZ | 2023 | 3 min

🔊 CZ 🗣️ EN

**Die Farbe Rot**

The Color Red
Kolor czerwieni
Červená barva

Sebastian Eggerbauer
DE | 2023 | 10 min

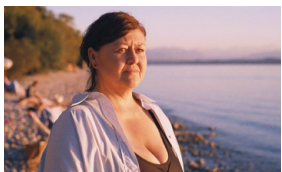
🔊 DE 🗣️ EN



Ice Break
Das Eis brechen
Przełamać lody
Prolomit ledy

Elvira Dulskaya
CZ | 2023 | 20 min

🗣️ CZ 🇺🇸 EN



Kafana Na Balkanu
Balkan, baby
Bałkany, kochanie
Balkán, baby

Boris Gavrilović
DE | 2023 | 19 min

🗣️ BS, HR, DE, SR 🇺🇸 EN

**RUND UM DIE UHR
KULTUR
FÜR SACHSEN**

**JETZT SÄCHSISCHE.DE
4 WOCHEN KOSTENLOS &
UNVERBINDLICH TESTEN!**

SÄCHSISCHE SZ DE*
Mein Zuhause. Mein Thema.

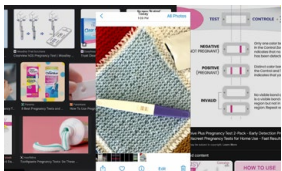
SHORTS 3

KURZFILMPROGRAMM 3

FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE: BLOK 3

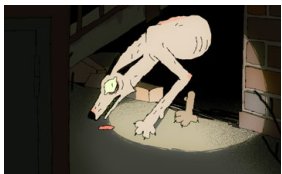
KRÁTKÉ FILMY: BLOK 3

16.05. 19:00 | KRONENKINO, ZITTAU | SHORTS 3 | 93 min | Q&A

**Iskra**The Spark
Der Funke
JiskraAnna Jasińska
PL | 2023 | 9 minPL **AA** EN**Kirill lernt**Kirill in the Workshop
Kirill w warsztacie
Kirill se učíAnna Faroqhi, Haim Peretz
DE | 2023 | 11 minUA, RU, DE **AA** EN**Ciepło**Warmth
Wärme
TeploKlaudia Fortuniak
PL | 2023 | 15 minPL **AA** EN**The Silence of 600 Million Results**Die Stille von 600 Millionen Ergebnissen
Cisza 600 milionów wyników
Ticho 600 milionů výsledkůSophie Lahusen
DE | 2023 | 16 min

EN

**Il compleanno di Enrico**The Birthday Party
Geburtsstagsfeier
Impreza urodzinowa
Oslava narozeninFrancesco Sossai
DE | 2023 | 17 minIT **AA** EN



Bolavlk

Wereawolf
Warwolf
Byławilk
Bylavlk

Niko Mlynarčík
CZ | 2023 | 7 min

SK, EN AA EN



Marx hört auf

Marx Quits
Marx przestaje
Marx končí

Antje Hubert
DE | 2023 | 18 min

DE AA EN

DOX Leipzig

67th International
Leipzig Festival for
Documentary and
Animated Film

28.10. – 3.11.2024

SHORTS 4

KURZFILMPROGRAMM 4

FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE: BLOK 4

KRÁTKÉ FILMY: BLOK 4

17.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | SHORTS 4 | 90 min | Q&A

**Ostschlager ist tot. Lange lebe der Ostschlager!**

East German Schlager Is Dead.

Long Live the East German Schlager!

Wschodnioniemiecki szlagier umarł.

Niech żyjewschodnioniemiecki szlagier!

Východoněmecký šlágr je mrtev.

Ať žije východoněmecký šlágr!

Nik Azad | DE | 2023 | 15 min

DE **AA** EN**Na żywo**

Live

Live-Übertragung

Nażivo

Mara Tamkovich

PL | 2022 | 13 min

RU, BE

**Neuanfang**

A New Beginning

Nowy początek

Nový začátek

Mariella Santibáñez

DE | 2023 | 17 min

DE, ES **AA** DE, EN**Börsenblut**

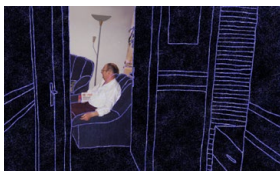
Capital Punishment

Giełda we krwi

Burzovní krev

Pablo Thiermann

DE | 2023 | 13 min

DE **AA** EN**Páté patro**

The Fifth Floor

Fünfter Stock

Piąte piętro

Tereza Burianová

CZ | 2023 | 5 min

CZ **AA** EN

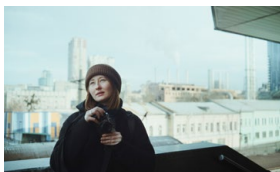


Přes střePy

Rising Above
Über Scherben
Przez strzępy

Natálie Durchánková
CZ | 2023 | 4 min

EN



Jak ce bylo

As It Was
Wie es war
Tak, jak to było
Tak, jak to było

Anastasiia Solonevych, Damian Kocur
PL | 2023 | 15 min

EN, UA



Whatman

Nika Zinoveva
CZ | 2023 | 8 min

OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGU

JOS

Trinationales
Theaterfestival
D — PL — CZ

JOS

Trinacionální divadelní festival
Trójnarodowy festiwal teatralny

#13

13.03. — 16.03.2025

Gerhart-Hauptmann-Theater
Theaterring 12 | 02763 Zittau

www.j-o-s.eu





Filmverband
Sachsen



Wir bewegen Filmkultur

Der Filmverband Sachsen ist die
Interessenvertretung der
sächsischen Filmkultur und
des sächsischen Filmschaffens

Stärke Deine Interessenvertretung!
**Werde Mitglied im
FILMVERBAND SACHSEN e. V.**



filmlandsachsen.de



[/filmverbandsn](#)

SPEZIALPREIS NAGRODA SPECJALNA ZVLÁŠTNÍ CENA

Der Filmverband Sachsen e. V. stiftet den Spezialpreis in Höhe von 1.000 Euro für einen Spiel-, Dokumentar- oder Kurzfilm aus dem gesamten Festivalprogramm, der sich im Besonderen dem Verständnis der kulturellen und ethnischen Unterschiede verschiedener Länder oder den vorhandenen Gemeinsamkeiten widmet. Der Preis wird an einen Film verliehen, der sich mit Respekt und Toleranz der jeweilig anderen Kultur nähert und/oder einen filmischen Blick über die Grenze zum Nachbarland wirft und damit den Weg zum Dialog bereitet. Die Entstehung der Filme in diesem Wettbewerb sollte nicht vor 2023 liegen.

Saksoński Związek Filmowy ufundował Nagrodę Specjalną w wysokości 1.000 EUR dla najlepszego filmu dokumentalnego, krótkometrażowego bądź fabularnego pokazanego podczas festiwalu. Obraz powinien ukazywać etniczne i kulturowe różnice bądź podobieństwa między sąsiadami z różnych krajów. Nagroda zostanie przyznana filmowi, który z szacunkiem i tolerancją przybliży kultury tych państw lub ukazuje wnikliwe spojrzenie z jednego kraju na sytuację życiową w innym, co z kolei buduje podwaliny do dalszego dialogu. Filmy zakwalifikowane do konkursu powstały w 2023 roku lub później.

Sponzorem Zvláštní ceny v hodnotě 1 000 eur je Saský filmový svaz. Získat ji může celovečerní hraný, dokumentární nebo krátký film z celého programu festivalu, který se zvláštním způsobem věnuje porozumění kulturním a etnickým rozdílům v různých zemích, nebo naopak věcem, které mají společně. Ocenění obdrží snímek, který se s respektem a tolerancí přibližuje kultuře jiné země nebo nabízí filmový pohled za hranice do sousedního státu, a připravuje tak cestu k dialogu. V této kategorii soutěží filmy vzniklé v roce 2023 či novější.

UM DEN SPEZIALPREIS KONKURRIEREN | FILMY NOMINOWANE DO NAGRODY | O ZVLÁŠTNÍ CENU SE UTKAJÍ:

BADEN GEHEN (S. | str. 44)

ECHOES FROM BORDERLAND (S. | str. 16)

ELLBOGEN (S. | str. 9)

EINHUNDERTUNDVIER (S. | str. 36)

KAFANA NA BALKANU (S. | str. 23)

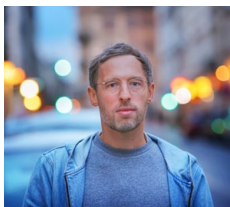
LEYLET EUROPA (S. | str. 22)

SHAHID (S. | str. 12)

SKAD DOKAD (S. | str. 17)

SEA SALT (S. | str. 21)

JURY SPEZIALPREIS JURORZY NAGRODA SPECJALNA POROTA ZVLÁŠTNÍ CENA



Philipp Demankowski

Projektkoordinator
film.land.sachsen

Koordinátor projektu
film.land.sachsen

koordinátor projektu
film.land.sachsen

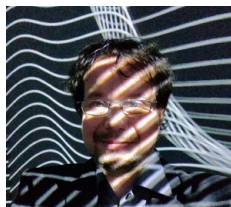


Magdalena Kościańska

Journalistin

Dziennikarka

novinářka



Martin Musílek

Intendant Theater Varnsdorf

Dyrektor Teatru Varnsdorf

ředitel Městského divadla
Varnsdorf

NEISSE-FISCHE | NYSKIE RYBY | RYBY Z NISY

Gestiftet von | Ufundowane przez |
Sponzorem ceny je:

Spezialpreis
Nagrada Specjalna
Zvláštní cena


Filmverband
Sachsen

MDM Mitteldeutsche Medienförderung –
Partner des 21. Neißer Filmfestival

FILME SERIEN GAMES/XR

MADE IN
MITTELDEUTSCHLAND



Mitteldeutsche
Medienförderung

www.mdm-online.de

FOKUS: FEMALE PERSPECTIVES

Das Thema Frauenrechte und Frauenrollen wird in allen Gesellschaften viel besprochen und ist in der Kunst und Kultur auf vielfältige Weise präsent. Im Fokus „Female Perspectives“ stehen Filme, die ausschließlich unter der Regie von Frauen entstanden, die Geschichten oder Entdeckungen über starke und prägnante Frauenfiguren erzählen. Auch unser FOKUS-Rahmenprogramm ist durch tolle Künstlerinnen geprägt.

Temat praw kobiet i ich ról w społeczeństwie jest poruszany we wszystkich społecznościach, a w kulturze i sztuce prezentowany na wielorakie sposoby. Do sekcji Fokus: „Female Perspectives“ wybraliśmy filmy, które wyreżyserowały wyłącznie kobiety, opowiadając historie lub odkrycia o silnych i wybitnych kobiecych figurach. W naszym programie towarzyszącym Fokus również obecne są wspaniałe artystki.

Téma ženských práv a ženských rolí rezonuje ve všech společnostech a v umění i kultuře je přítomno a zpracováváno nejrůznějšími způsoby. V centru pozornosti řady Fokus „Female Perspectives“ jsou filmy, které režírovaly výhradně ženy a které vyprávějí příběhy nebo přinášejí odhalení týkající se silných a pregnančních ženských osobností. Doprovodný program řady Fokus rovněž představuje skvělé umělkyně.



Engelchen

Aniołek
Andílek
Angel

Helke Misselwitz
DE | 1996 | 91 min

Ramonas eintöniges Leben ändert sich durch eine zufällige Romanze mit einem polnischen Schmuggler schlagartig. Doch das Glück ist nicht von Dauer. Auf Verrat und Verlust folgt eine Tragödie.

Bezbarwne życie Ramony gwałtownie się zmienia dzięki przypadkowemu romansowi z polskim przemytnikiem. Jednak szczęście nie trwa wiecznie. Po zdradzie i stracie nadchodzi tragedia.

Ramonin jednotvárný život se prudce změní díky náhodnému románu s polským pašerákem. Štěstí však nemá dlouhého trvání. Zradu a ztrátu následuje tragédie.

17.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | DE KA EN

19.05. 13:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | DE KA EN



Chemi bednieri ojaki

Meine glückliche Familie
Moja szczęśliwa rodzina
Moje šťastná rodina
My Happy Family

Nana Ekvimishvili, Simon Groß | GE, DE, FR | 2017 | 120 min

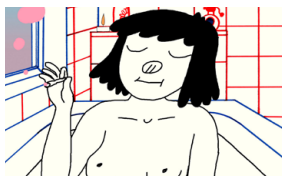
In „Meine glückliche Familie“ verlässt Manana nach dreißig Jahren ihre erdrückende Familienwohnung und ein unerfülltes Leben, um individuelle Freiheit und Selbstbestimmung zu finden.

W „Mojej szczęśliwej rodzinie“ Manana po trzydziestu latach opuszcza swoje przytłaczające mieszkanie rodzinne i niespełnione życie, aby odnaleźć osobistą wolność i sama o sobie decydować.

Ve snímku „Moje šťastná rodina“ opouští Manana po 30 letech svůj stísněný rodinný byt a nenaplněný život, aby našla individuální svobodu a sebeurčení.

16.05. 19:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | KA AA DE

18.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | KA AA DE



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

CipkaMuschi
Buchta
PussyRenata Gašiorowska
PL | 2016 | 9 min

OHNE DIALOGE | WITHOUT DIALOGUES | BEZ DIALOGÓW | BEZ DIALOGŮ

**Ciało**Körper
Tělo
BodyMałgorzata Szumowska
PL | 2015 | 89 min

In „Körper“ konfrontiert Małgorzata Szumowska den Zuschauer mit Trauerarbeit und Seelenleid, verpackt in eine schwarze Komödie im Spannungsfeld zwischen Rationalität und Esoterik.

W „Ciele“ Małgorzata Szumowska konfrontuje widza z przeżywaniem żałoby i cierpieniem duszy, opakowanym w czarną komedię rozpiętą gdzieś między racjonalnością a ezoteryką.

V „Těle“ konfrontuje Małgorzata Szumowska diváky s prací se smutkem a trápením duše, vše zabaleno do černé komedie v napětí mezi racionalitou a ezoterikou.

17.05. 16:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | PL AA DE

17.05. 22:00 | ZIELONE WIOSŁA, SIENIAWKA | PL AA DE

18.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | PL AA DE



VORFILM | FILM POPRZEDZAJĄCY | PŘEDFILM

Babičino seksualno življenjeOmas Sexleben
Życie seksualne babuni
Babiččin sexuální život
Granny's Sexual LifeUrška Djukic, Émilie Pigéard
SI, FR | 2021 | 13 min

SL AA EN DE

**O něčem jiném**Von etwas anderem
O czymś innym
Something DifferentVěra Chytilová
ČSSR | 1963 | 82 min

Der Film kontrastiert das Leben der Weltklassesportlerin Eva Bosáková mit dem Alltag der fiktiven Hausfrau Věra – eine gut komponierte Reflexion über Rollenbilder der „Neuen Frau“ im Sozialismus.

Film stawia naprzeciw siebie życie światowej klasy gimnastyczki Evy Bosákovéj i codzienność fikcyjnej pani domu Věry – dobrze skomponowana refleksja o roli i pozycji „nowej kobiety“ w socjalizmie.

Film staví do protikladu život atletky světového formátu Evy Bosákové a každodenní život fiktivní ženy v domácnosti Věry – dobře zkomponovaná reflexe o úloze „nové ženy“ za dob socialismu.

15.05. 16:00 | KINO VARŠAVA, LIBEREC | CZ AA EN

18.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | CZ AA EN DE



Dobra žena

Eine gute Ehefrau
Dobra žena
Dobrá manželka
A Good Wife

Mirjana Karanović | HR, RS, BA | 2016 | 90 min

Milenas scheinbar perfektes wie durchgeplantes Leben als Hausfrau wird durch ein schockierendes Videoband ihres Mannes auf den Kopf gestellt, was sie zu einer lebensverändernden Entscheidung zwingt.

Pozornie perfekcyjne i zaplanowane życie Mileny jako pani domu zostaje wywrócone do góry nogami przez taśmę wideo jej męża, co z kolei skłania ją do podjęcia odmieniającej życie decyzji.

Milenin zdánlivě perfektní a nalinkovaný život ženy v domácnosti je nálezem šokující videonahrávky jejího muže postaven vzhůru nohama, což ji přinutí učinit rozhodnutí, které její život změní.

18.05. 19:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | HR AA EN DE

16.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | HR AA EN DE



Teströl és lélekröl

Körper und Seele
Ciało i dusza
O těle a duši
On Body and Soul

Ildikó Enyedi | HU | 2017 | 116 min

Die stille Mária und ihr Vorgesetzter Endre arbeiten in einem Schlachthaus. Trotz gewisser Unterschiede teilen sie ihre Träume. Eine zarte und subtil humorvolle Geschichte über Liebe und Nähe.

Cicha Mária i jej przełożony Endre pracują w ubojni. Mimo pewnych różnic snią oni o tym samym. Delikatna i subtelnie zabawna opowieść o miłości i bliskości.

Tichá Mária a její nadřízený Endre pracují na jatkách. Navzdory určitým rozdílům sdílejí své sny. Citlivý a lehce humorný příběh o lásce a blízkosti.

15.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | HU AA DE

15.05. 19:00 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | HU AA DE

17.05. 22:00 | KRONENKINO, ZITTAU | HU AA DE



Ženite naistina plačat

Das Weinen der Frauen
Ženy pláčou
Płacz kobiet
Women Do Cry

Vesela Kazakova, Mina Mileva | BG, FR | 2021 | 107 min

„Das Weinen der Frauen“ zeigt das Aufbegehren und die Kämpfe dreier Schwestern in Bulgarien gegen Mutterschaftszwänge, HIV und Homophobie, eingebettet in landesweite Proteste gegen Gleichberechtigung.

„Płacz kobiet“ pokazuje obruszenie i walkę trzech sióstr w Bułgarii przeciwko zmuszaniu do macierzyństwa, HIV i homofobii, osadzoną w kontekście ogólnokrajowych protestów przeciwko równouprawnieniu.

„Ženy pláčou“ ukazuje odpor tří bulharských žen proti tlaku stát se matkou, nákaze HIV a homofobii a boj s nimi, vše na pozadí celostátních protestů proti rovnoprávnosti.

15.05. 19:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | BG AA EN DE

18.05. 19:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | BG AA EN DE



Rebelleninnen – Frauen verändern die Welt
Rebeliantki – kobiety zmieniają świat
Rebelky – Ženy mění svět
 Ausstellung | Wystawa | Výstava

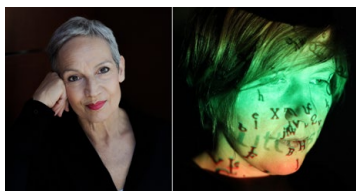
„Rebelleninnen – Frauen verändern die Welt“ ist eine Ausstellung voller inspirierender Geschichten und Illustrationen, die unangepasste Frauen ehrt, die mutig gesellschaftliche Strukturen hinterfragten.

„Rebeliantki – kobiety zmieniają świat“ to wystawa pełna inspirujących historii i ilustracji, poświęcona niedopasowanym kobietom, które odważnie kwestionowały struktury społeczne.

„Rebelky – Ženy mění svět“ je výstava plná inspirativních příběhů a ilustrací a je poctou ženám, jež se nepřizpůsobily a odvážně zpochybňovaly společenské struktury.

11.05. – 25.05. | Kulturcafé „Alte Bäckerei“, Großenhennersdorf

Vernissage: | Wernisaż: | Vernisáž: 11.05. 19:00



Ein Abend für Thomas Brasch
Wieczór dla Thomasa Brascha
Večer pro Thomase Brasche

Lesung & Konzert
 Wieczór autorski i koncert
 Autorské čtení & koncert

Marion Brasch und Masha Qrella ehren Thomas Brasch mit einem faszinierenden Mix aus Texten, Filmen und Indie-Pop-Songs. Eine fesselnde Darstellung und Würdigung von Persönlichkeit, Kunst und Freiheit.

Marion Brasch i Masha Qrella upamiętniają Thomasa Brascha w fascynującej mieszance tekstów, filmów i indie-popowych piosenek. Przejmujące przedstawienie oraz uhonorowanie osobowości, sztuki i wolności.

Marion Brasch a Masha Qrella uctí Thomase Brasche fascinující směsicí textů, filmů a písní v aranži indie popu. Jímavé ztvárnění a hold osobnosti, umění a svobodě.

16.05. 19:00 | Gerhart-Hauptmann-Theater Zittau

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 15,00 € | VVK | předprodej: 15,00 € | www.tixforgigs.com



BUCHKRONE
AM MARKT

MARKT 13 | 02763 ZITTAU
 TELEFON (03583) 51 25 39
 WWW.BUCHKRONE.DE



alyona alyona

Konzert | Koncert | Koncert

Die preisgekrönte ukrainische Rapperin alyona alyona hat seit ihrem Durchbruch im Jahr 2019 mit dem viralen Hit „Rybky“ die Hip-Hop-Welt im Sturm erobert. Ihre authentischen Texte handeln von Frauenbildern jenseits aller Klischees bis hin zu den aktuellen Herausforderungen für junge Erwachsene in der Ukraine. Ihre Botschaften und ihre Biografie haben sie nicht nur in ihrer Heimat für viele junge Frauen zum Vorbild gemacht, sondern ihr auch zahlreiche internationale Auszeichnungen beschert. Mit ihrer außergewöhnlichen Bühnenpräsenz hat alyona alyona bei vielen Live Acts in ganz Europa begeistert, unter anderem auch beim berühmten Roskilde Festival. Ihre Bodenständigkeit und ihre kraftvollen Performances machen sie zu einer unvergleichlichen Stimme im Rap.

Wielokrotnie nagradzana ukraińska raperka alyona alyona, ze swoim wiralowym, przełomowym hitem „Rybky“ z roku 2019, szturmem wzięta świat hip hopu. Jej autentyczne teksty opowiadają o obrazach kobiet poza wszelkimi stereotypami, jak również o wyzwaniach stojących przed młodymi dorosłymi w Ukrainie. Jej przesłanie i biografia nie tylko sprawiły, że stała się przykładem dla wielu młodych kobiet w swojej ojczyźnie, ale przyniosły jej również wiele wyróżnień na scenie międzynarodowej. Ze swoją niezwykłą prezencją sceniczną alyona alyona podbiła serca publiczności na wielu występach w Europie, w tym na słynnym Roskilde Festival. Jej bezpretensjonalna postawa i pełne mocy występy czynią ją nieporównywalnym głosem w świecie rapu.

Oceňovaná ukrajinská raperka alyona alyona si od prúlomu, ktorého dosáhla v roce 2019 se svým virálním hitem „Rybky“ bleskově podmanila svět hip hopu. Ve svých autentických textech představuje ženy bez veškerých klišé, ale věnuje se též aktuálním výzvám, kterým mladí dospělí na Ukrajině čelí. Její poselství i její biografie se staly vzorem pro mnoho mladých žen nejen v její vlasti, ale přinesly jí i řadu mezinárodních ocenění. Svými mimořádnými vystoupeními na scéně nadchla alyona alyona při mnoha živých vystoupeních po celé Evropě, mimo jiné i na slavném festivalu v Roskilde. Její zemitost a energická vystoupení z ní činí umělkyni, jejíž hlas nemá mezi rappery období.

18.05. 20:00 | KÜHLHAUS, GÖRLITZ

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 20,00 € // ermäßigt | ulgowy | zvýhodněně: 15,00 €

VVK | przedsprzedaż | předprodej: 20,00 € | www.tixforgigs.com

DEUTSCHES FENSTER

Persönlich, politisch, gesellschaftlich relevant – eine große Bandbreite an Themen, Geschichten und Ereignissen wird vielfältig erzählt: packend im Dokumentarfilm über eine Seenotrettung auf dem Mittelmeer, einfühlsam in einem Roadmovie zwischen Deutschland und Albanien, sensibel beim Blick auf krisenhafte Beziehungen und der Frage, wie man ohne Täuschung leben kann sowie in einem Film über den Anfangszauber und die Auflösung einer Liebe.

Osobiście, politycznie, społecznie istotnie – szeroka gama tematów, historii, opowieści i wydarzeń jest różnorodnie przedstawiana: fascynująco w dokumencie o ratownictwie morskim na Morzu Śródziemnym, empatycznie w filmie drogi między Niemcami a Albanią, wrażliwie spoglądając na związki w kryzysie oraz kwestię, jak można żyć bez zakłamań, jak również w filmie o początkowej magii i stopniowym końcu miłości.

Osobní, politické, spoločensky relevantní – široká škála témát, príbehů a událostí vyprávěných rozličným způsobem: zabalěných do dokumentárního filmu o záchraně trosečnicků ve Středomoří, vnímavě v roadmovie mezi Německem a Albánií, citlivě v pohledu na vztahy v krizi a otázku, jak lze žít bez klamu, a ve filmu o počátečním kouzlení a vyprchání lásky.



Einhundertundvier

Sto cztery
Sto čtyři
One Hundred Four

Jonathan Schörnig | DE | 2023 | 93 min
Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Jonathan Schörnig dokumentiert eine Seenotrettung in Echtzeit und zeigt mit verschiedenen gleichzeitig angeordneten Kameraperspektiven die Arbeit eines Rettungsteams.

Jonathan Schörnig dokumentuje w czasie rzeczywistym akcję ratownictwa morskiego i dzięki jednocześnie wyświetlanym, różnym perspektywom kamery, pokazuje pracę zespołu ratunkowego.

Jonathan Schörnig dokumentuje v reálném čase záchranu na moři a práci záchranného týmu ukazuje z několika pohledů kamery promítaných současně.

15.05. 19:00 | EMIL, ZITTAU | DE, EN AA DE

16.05. 19:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | DE, EN AA DE



Rohbau

Stan surowy
Hrubá stavba
Raw Materials

Tuna Kaptan
DE | 2023 | 83 min

Der unter Druck stehende Bauleiter Lutz und die 14-jährige Irsa treffen durch einen tragischen Unfall aufeinander. Eine ungleiche Beziehung, geprägt durch Fürsorge und Lügen, nimmt ihren Lauf.

Będący pod dużą presją kierownik budowy Lutz i 14-letnia Irsa poznają się wskutek tragicznego wypadku. Rozpoczyna się nierówna relacja, pełna pomocy i kłamstw.

Stavbyvedoucí Lutz je pod velkým tlakem; po tragické nehodě se seznámí s 14letou Irsou. Vzniká nerovný vztah naplněný péčí a lžemi.

16.05. 19:00 | HEINE KINOBAR, GÖRLITZ | DE AA EN

17.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE AA EN



Und dass man ohne Täuschung zu leben vermag

I że można żyć bez zakłamań
A že lze žít i bez klamu
Of Living without Illusion

Katharina Lüdin | DE, CH | 2023 | 109 min

Beziehungen in der Krise: Eva wird Merit fremd. Lion muss Rose ziehen lassen. David versucht, sich zu lösen. Sie spielen Theater; sie sprechen, aber ihre Worte finden sich nicht.

Związki w kryzysie: Eva staje się dla Merit obca. Lion musi pozwolić Rose odejść. David próbuje się uwolnić. Odgrywają teatr; mówią, ale słowa do nich nie docierają.

Vztahy v krizi: Eva se Meritovi odcizuje. Lion musí nechat jít Rose. David se snaží se vymanit. Hrají divadlo; mluví, ale jejich slova se nepotkávají.

15.05. 19:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | DE EN

16.05. 16:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | DE EN



Alle die du bist

Wszyscy, którymi jesteś
Všichni, kým jsi
Every You Every Me

Michael Fetter Nathansky
DE, ES | 2024 | 108 min

Nadine versucht, ihre Gefühle für Paul zu erneuern. Wen hat sie in ihm gesehen, den sie nicht mehr findet? Ein romantisches Sozialdrama über den Zauber des Verliebenseins und den Prozess des Entliebenseins.

Nadine stara się ożywić swoje uczucia do Paula. Kogo w nim widziała, kogo nie może już więcej odnaleźć? Romantyczny dramat społeczny o magii zakochania i procesie odkochiwania się.

Nadine se snaží znovu probudit své city k Paulovi. Koho to v něm kdysi viděla a nemůže znovu najít? Romantické společenské drama o kouzlu zamilovanosti a procesu odmílování se.

17.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | DE EN

18.05. 19:00 | KRONENKINO, ZITTAU | DE EN

f mann2



MANN²

Hahmann und Zimmermann GbR
Hauptstraße 71
02779 Großschönau
T +49 3 58 41 3838-0

www.mann2.de

WERBUNG . DIGITALDRUCK . MESSEBAU

POLSKI BLUES

„Polski Blues“ bringt viele Themen auf die Leinwand. Wie ist es, mit 85 Jahren ein DJ-Star der Clubszene zu sein? Wie geht man mit einer drogenabhängigen Schwester um? Wir tauchen in die alternative Musikszene von Danzig und die kriminellen Machenschaften des Regimes der 1980er Jahre in Polen ein. Eine Komödie nimmt die Klischees von Tapferkeit aufs Korn. Fünf Filme mit Tipps für das Leben, erzählt mit Humor, voller Spannung und Einfühlsamkeit.

„Polski Blues“ wnosi wiele tematów na ekran. Jak to jest, być sławną DJką sceny klubowej mając 85 lat? Jak poradzić sobie z uzależnioną od narkotyków siostrą? Zgłębiajmy alternatywną scenę muzyczną Gdańska i kryminalne machinacje reżimu lat 80. w Polsce. Jedna komedia bierze na swój celownik stereotyp odwagi. Pięć filmów z poradami na życie, przedstawione z humorem, pełne napięcia i empatii.

„Polski Blues“ přináší na plátno řadu témat. Jaké to je být v 85 letech hvězdou DJ na klubové scéně? Jak zacházet se sestrou závislou na drogách? Ponoříme se do alternativní hudební scény v Gdańsku a kriminálních intrik režimu 80. let 20. století v Polsku. A jedna komedie, která si bere na mušku klíše o chabrosti. Pět filmů s tipy do života, vyprávěných s humorem, plně napětí a chápavosti.



Vika!

Agnieszka Zwiefka | PL, DE, FI | 2023 | 74 min
Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Die 84-jährige DJ Vika ist ein Star der Warschauer Nachtclubs. Charismatisch und farbenfroh weigert sie sich, das Dasein einer Rentnerin zu führen.

84-letnia DJ Vika to gwiazda warszawskich klubów nocnych. Z charyzmą i kolorowo wzbrania się przed prowadzeniem życia typowej emerytki.

84letá DJ Vika je hvězdou varšavských nočních klubů. Charismaticky a barvitě se zpěčuje vést život obyčejné důchodkyně.

17.05. 16:00 | KINO POZANOVA, ZGORZELEC | PL AA DE

18.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | PL AA DE



Imago

Olga Chajdas
PL, NL, CZ | 2023 | 113 min

Ela, eine rebellische Künstlerin, kämpft 1987 in Polen um ihre eigene Freiheit im grauen Alltag. Sie taucht tief in die alternative Szene ein, immer auch auf der Flucht vor ihren inneren Dämonen.

Ela, zbuntowana artystka, w 1987 roku walczy w Polsce o własną wolność w szarej codzienności. Głęboko zanurza się w scenę alternatywną, nieustannie uciekając przed wewnętrznymi demonami.

Ela, rebelská umělkyně, bojuje v roce 1987 v Polsku za svou vlastní svobodu v šedivé každodennosti. Noří se hluboko do alternativní scény, vždy však na útěku před vlastními vnitřními démony.

16.05. 22:00 | KRONENKINO, ZITTAU | PL AA DE

18.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | PL AA DE



Święty
Heiliger
Světce
Saint

Sebastian Buttny
PL, HU | 2023 | 71 min

Nach dem Raub einer Heiligenstatue erweist sich die Aufklärung des Verbrechens als politisch brisantes Unterfangen. Der Film basiert auf dem realen Diebstahl 1986 in der Kathedrale von Gniezno.

Po kradzieży figury świętego, śledztwo w tej sprawie okazuje się politycznie kontrowersyjnym przedsięwzięciem. Film oparty na prawdziwym przestępstwie z 1986 r. dokonanym w Katedrze Gnieźnieńskiej.

Po krádeži sochy světce se objasnění zločinu ukáže být z politického hlediska vyostřeným, odvážným činem. Snímek je založen na skutečné krádeži, ke které došlo v roce 1986 v katedrále v Hnězdně.

15.05. 19:00 | STEINHAUS, BAUTZEN | PL AA EN DE

18.05. 16:00 | KINO POZANOVA, ZGORZELEC | PL AA EN



Chcesz pokoju, szykuj się do wojny
Willst du Frieden, bereite dich auf Krieg vor
Chceš-li mír, připrav se na válku
Pray for Peace, Train for War

Agnieszka Elbanowska
PL | 2023 | 71 min

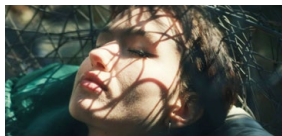
Der eher friedfertige Tytus nimmt auf Drängen seines Vaters an einer paramilitärischen Übung teil. Überzeugt, die Herausforderung zu meistern, bringt ihn jedoch eine resolute Rekrutin aus dem Konzept.

Raczej pokojowo nastawiony Tytus po naleganiach ojca dołącza do grupy paramilitarnej. Przekonany, że sprosta wyzwaniom, zostaje wytrącony z równowagi przez rezolutną rekrutkę.

Spíše mírumilovný Tytus se na naléhání svého otce zúčastní cvičení paramilitaristické skupiny. Ačkoli je přesvědčen, že všechny výzvy zvládne, rezolutní rekrutka ho vyvede z konceptu.

16.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | PL AA DE

18.05. 19:00 | ZIELONE WIOSŁA, SIENIAWKI | PL AA DE



Moja siostra
Meine Schwester
Moje sestra
Sister of Mine

Mariusz Rusiński | PL | 2023 | 30 min
Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Regisseur Mariusz Rusiński begleitet seine drogenabhängige Schwester Zuzia bei ihrem Genesungsprozess und nimmt dabei die umgebende Familienkonstellation genauer unter die Lupe. Zu sehen als Vorfilm zum Beitrag „Kiosk“ (S. 17) im Wettbewerb Dokumentarfilm.

Reżyser Mariusz Rusiński towarzyszy swojej uzależnionej od narkotyków siostrze Zuzi podczas procesu powrotu do zdrowia i dokładnie przygląda się przy tym otaczającej ich konstelacji rodzinnej. Kontynuacją filmu jest „Kiosk” (str. 17) wyświetlany w konkursie filmów dokumentalnych.

Režisér Mariusz Rusiński doprovází svou drogově závislou sestru Zuziu během procesu uzdravování a podrobně se přitom zabírá i širší rodinnou situací. K vidění jako předfilm „Kiosku” (str. 17) v soutěži dokumentárních snímků.

15.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | PL AA EN DE

16.05. 19:00 | KINO POZANOVA, ZGORZELEC | PL AA EN DE

18.05. 22:00 | ZIELONE WIOSŁA, SIENIAWKI | PL AA EN DE

ČESKÉ PANORAMA

In „České panorama“ blicken wir auf ein buntes Spektrum von Familienkonstellationen: Eine Tochter, die zusammen mit ihrem Vater die Welt verbessern möchte, eine schwierige Mutter, die sich bei ihrem Sohn einnistet, ein Ehepaar im Rausch des Verbrechens und eine Familie auf wilder Odyssee durch eine bizarre Welt.

W sekcji „České panorama“ obserwujemy szerokie spektrum rodzinnych konstelacji: córka, która wraz z ojcem próbuje zmienić świat na lepsze, problematyczna matka, która zagnieżdża się u syna, małżeństwo upojone zbrodnią i rodzina w szalonej podróży przez kuriozalny świat.

„České panorama“ nabízí pestrou paletu rodinných konstelací: Dceru, která chce spolu se svým otcem změnit svět k lepšímu; nepředvídatelnou matku, která se uhnízdí u svého syna; manželský pár v opojení zločinů a rodinu na divoké odyseji bizarním světem.



Jiříkovo vidění

Die Welt nach meinem Vater

Świat według mojego taty

The World According to My Dad

Marta Kovářová | Z, SK | 2023 | 77 min

Dokumentarfilm | Film dokumentalny | dokumentární film

Jiří Svoboda hat eine einfache Lösung für mehr Klimagerechtigkeit entwickelt. Seine Tochter begleitet den charismatischen Wissenschaftler mit der Kamera bei seiner unermüdlichen Überzeugungsarbeit.

Jiří Svoboda znalazł prosty sposób na więcej sprawiedliwości klimatycznej. Jego córka towarzyszy charyzmatycznemu naukowcowi z kamerą podczas niestrudzonej pracy nad przekonaniem do niego innych.

Jiří Svoboda vyvinul jednoduché řešení pro zajištění větší klimatické spravedlnosti. Charismatického vědce doprovází při neúnavném přesvědčování jeho dcera s kamerou.

17.05. 16:00 | KINO VARŠAVA, LIBEREC | CZ, EN, AA, CZ

18.05. 13:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF | CZ, EN, AA, EN, DE



Manželé Stodolovi

Eheleute Stodola

Pan i Pani Stodola

Mr. and Mrs. Stodola

Petr Hátle

CZ, SK | 2023 | 107 min

Ein gewöhnliches Paar begeht Anfang der 2000er Jahre eine berühmte Mordserie in der Provinz. Der Film nach einer wahren Geschichte erkundet Macht, Manipulation und die Grenze zwischen Gut und Böse.

Zwyczajna para na początku XXI wieku dokonuje haniebniej serii morderstw na prowincji. Film oparty na prawdziwej historii bada kwestie władzy, manipulacji oraz granicę między dobrem a złem.

Obýčejný manželský pár spáchá na začátku 21. století sérii vražd na vesnicích. Film podle skutečných událostí prozkoumává moc, manipulaci a hranici mezi dobrem a zlem.

16.05. 16:00 | KINO VARŠAVA, LIBEREC | CZ, AA, EN

18.05. 22:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | CZ, AA, EN, DE



Přišla v noci

Sie kam in der Nacht
Przyszła w nocy
She Came at Night

Tomáš Pavlíček, Jan Vejnar
CZ, SK | 2023 | 85 min

Jirka und Aneta leben in einer harmonischen Beziehung. Bis eines Abends Jirkas Mutter Valerie vor der Tür steht. Aus ihrem Kurzbesuch wird ein unerträglicher Dauerzustand.

Jirka i Aneta żyją w pełnym harmonii związku. Aż pewnego wieczoru przed ich drzwiami zjawia się matka Jirki, Valerie. Zamiast krótkiej wizyty, mamy długotrwałą sytuację nie do zniesienia.

Jirka a Aneta žijí v harmonickém vztahu, dokud se jednoho večera neobjeví na jejich prahu Jirkova matka Valerie. Z krátké návštěvy se stává nesnesitelný trvalý stav.

15.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | CZ AA EN DE

17.05. 19:00 | KRONENKINO, ZITTAU | CZ AA EN DE

19.05. 16:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | CZ AA EN DE



Citlivý člověk

Ein empfindsamer Mensch
Wrażliwy człowiek
A Sensitive Person

Tomáš Klein
CZ, SK | 2023 | 120 min

Nach jahrelangem Nomadenleben kehrt die Familie von Elias in die Tschechische Republik zurück, wo viel Seltsames geschieht. Das Roadmovie basiert auf dem gleichnamigen Roman von Jáchym Topol.

Po wielu latach nomadycznego życia rodzina Eliasa wraca do Czech, gdzie dzieją się kuriozalne rzeczy. Film drogi oparty jest na powieści Jáchyma Topola o tym samym tytule.

Po mnohaletém životě nomádů se vrací Eliasova rodina do České republiky, kde se přihodí mnoho podivného. Roadmovie podle stejnojmenného románu Jáchyma Topola.

16.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | CZ AA EN DE

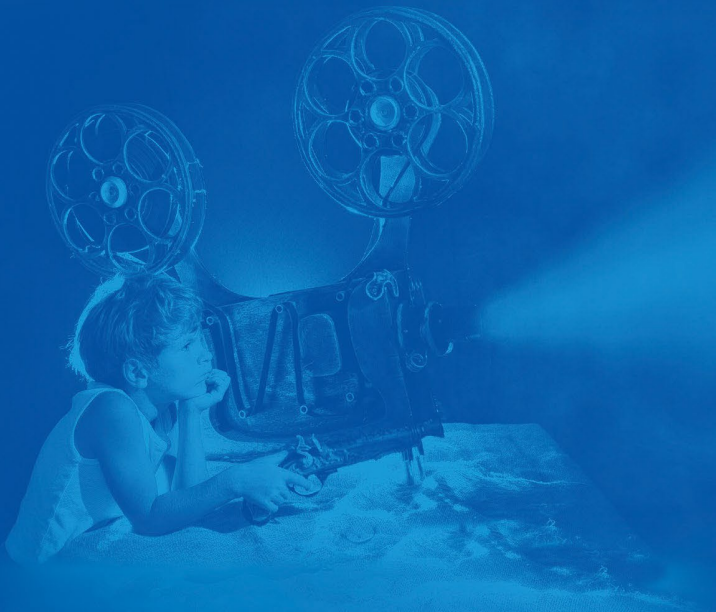
17.05. 19:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | CZ AA EN DE

MESSIAEN-TAGE
GÖRLITZ-ZGORZELEC



15. JANUAR | 25. - 27. APRIL 2025
MUSIK - GESCHICHTE - KUNST

Meine Lausitz.
Meine Musik.
Mein Radio.



Radio
Lausitz.
Wir lieben die Lausitz!

REGIONALIA

Die Filmreihe bietet erneut spannende Produktionen und Geschichten, die ganz nah dran sind an den Menschen und deren Themen in der Dreiländerecksregion. Wir spannen dabei einen Bogen vom 20. ins 21. Jahrhundert und bieten unterschiedliche filmische Beobachtungen und Entdeckungen in einer vielfältigen Landschaft.

Ta sekcja filmów ponownie oferuje ciekawe produkcje i historie, które mocno przybliżają nas do ludzi i zajmujących ich tematów w regionie Trójstyku Granic. Rysujemy przy tym linię łączącą wiek XX i XXI oraz dzielimy się przeróżnymi filmowymi obserwacjami i odkryciami w różnorodnym krajobrazie.

Tato filmová řada opět přináší zajímavé produkce a příběhy, které velmi úzce souvisejí s lidmi v regionu trojzemí a tématy, kterými se zabývají. Tvoříme přitom most z 20. do 21. století a nabídneme různá filmová pozorování a objevy v rozmanité krajině.

ZUHAUSE W DOMU DOMA

Während sich drei Frauen an ihre Kinder- und Jugendzeit erinnern, begibt sich die US-Amerikanerin Lauren auf Spurensuche in ihrer neuen Heimatstadt Görlitz und entdeckt deren jüdische Vergangenheit.

Podczas gdy trzy kobiety wspominają swoje dzieciństwo i młodość, Amerykanka Lauren w poszukiwaniu śladów w swoim nowym mieście Görlitz odkrywa jego żydowską przeszłość.

Zatímco tři ženy vzpomínají na své dětství a mládí, vydává se Američanka Lauren hledat stopy ve svém novém domovském městě Görlitzu a objevuje jeho židovskou minulost.

15.05. 16:00 | CAMILLO, GÖRLITZ | DE, CZ AA DE, CZ

19.05. 16:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | Q&A | DE, CZ AA DE, CZ



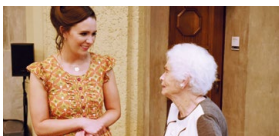
Hier bin ich zuhause – Tady jsem doma Tu jestem w domu

Petra Zahradníčková, Patrick Weißig
DE, CZ | 2023 | 31 min

Drei Frauen aus der Gegend um Polevsko (CZ) erinnern sich an die Zeiten nach dem Zweiten Weltkrieg. Dieser Film entstand im Rahmen des deutsch-tschechischen Filmworkshops „Vergessene Orte“.

Trzy kobiety z okolic Polevska (Czechy) wspominają czasy po II wojnie światowej. Film powstał w ramach niemiecko-czeskich warsztatów filmowych „Zapomniane miejsca”.

Tři ženy z okolí Polevska (CZ) vzpomínají na dobu po druhé světové válce. Tento snímek vznikl v rámci česko-německého filmového workshopu „Zapomenutá místa”.



Görlitz-Family Lauren Leiderman and the Görlitz Family

Britta Walter
DE, PL | 2023 | 44 min

Die US-Amerikanerin Lauren Leiderman lebt gemeinsam mit ihrer Familie seit 2019 in Görlitz. Hier begab sie sich auf die Spuren jüdischer Geschichte und brachte viel in Erfahrung und in Bewegung.

Pochodząca z USA Lauren Leiderman od 2019 roku mieszka wraz z rodziną w Görlitz. Udała się tu w poszukiwaniu śladów żydowskiej historii, wnosząc wiele doświadczenia i wprowadzając wiele rzeczy w ruch.

Američanka Lauren Leiderman žije se svou rodinou od roku 2019 v Görlitzu. Vydala se zde po stopách židovských příběhů a uvedla mnoho věcí do povědomí a do pohybu.

DRAUSSEN IN DER NATUR NA ŁONIE NATURY VENKU V PŘÍRODĚ

Ein Handlungsort verbindet alle drei Produktionen: die Natur.
Gehen Sie auf Ihre eigene Entdeckungsreise, bleiben Sie neugierig!
So lernen Sie Menschen und Umwelt noch besser kennen.

Miejsce akcji, czyli łono natury, łączy wszystkie trzy produkcje.
Udajmy się w odkrywczą podróż, bądźmy ciekawi!
W ten sposób jeszcze lepiej poznamy ludzi i otoczenie.

Všechny tři produkce spojuje jedno místo, kde se děj odehrává: příroda.
Vydejte se na cestu za vlastními objevy, neztrácejte zvědavost!
Tak poznáte lidi a okolní svět ještě lépe.

16.05. 19:00 | KINO VARŠAVA, LIBEREC

18.05. 19:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF | Q&A



Pond

Steffen Cieplik
DE | 2023 | 13 min

DE AA EN



Baden gehen

Pójść się wykąpać
Pojďme se vykoupat

Clemens Schiesko, Matthias Heine
DE | 2023 | 30 min

DE, AR AA EN



Biomasakr

Biomassaker
Biomasakra

Matěj Beran, David Hamr, Vojtěch Vild
CZ | 2024 | 54 min

CZ AA EN

SORBISCHE LANDSCHAFTEN SERBOŁUŻYCKIE KRAJOBRAZY LUŽICKOSRBSKÉ KRAJINY

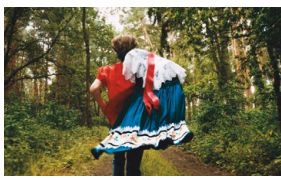
Unser Blick verbindet das sorbische Heute und Gestern. Die ersten Produktionen befassen sich mit Fragen und Alltag junger Sorb*innen, während Grit Lemkes Buch den Bogen in die Vergangenheit spannt.

Nasze spojrzenie łączy serbołużyckie „dziś” z „niegdyś”. Pierwsze produkcje zajmują się kwestiami i codziennością młodych Serbołużyczanek i Serbołużyczan, a książka Grit Lemke łączy nas z przeszłością.

Náš pohled propojuje lužickosrbské včera a dnes. První produkce se zabývají otázkami a všedními dny mladých Lužických Srbů a Srbek, zatímco kniha Grit Lemke představuje ohlédnutí do minulosti.

15.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 2, GROSSHENNERSDORF

17.05. 19:00 | STEINHAUS, BAUTZEN | Q&A



Pytaś a namakaś – Vom Suchen und Finden

O szukaniu i znajdowaniu
O hledání a nacházení

Luka Golinski
DE | 2023 | 23 min

DSB, DE EN



Som doma

Luca-Els Mauritz, Lukas Mutschler
DE | 2024 | 29 min

DSB, DE EN



Město Die Stadt Miašto

Michael Börner
DDR | 1983 | 28 min

HSB DE



Sorbische Filmlandschaften. Zur Geschichte der Sorben im DEFA-Film

Serbołużyckie krajobrazy filmowe.
O historii Serbołużyczan w filmach DEFA
Lužickosrbské filmové krajiny.
K historii Lužických Srbů ve filmech DEFA

Grit Lemke, Andy Räder

Buchvorstellung | Představení knihy |
Spotkanie autorskie



Bei uns heißt sie Hanka

Pla nas gronje jej Hanka
Pola nas rěka wona Hanka
U nas zwą ją Hanka
My jí řikáme Hanka

Grit Lemke | DE | 2023 | 93 min

Die Dokumentarfilmerin Grit Lemke ist auf der Suche nach ihrer Herkunft. Dafür reist sie in den Osten Deutschlands, in die Lausitz, wo sie geboren wurde und wo das kleinste der slawischen Völker beheimatet ist: die Sorben. Zusammen mit Sorb*innen aus den verschiedensten Lebensbereichen denkt sie über die Geschichte der Unterdrückung nach, über die Region und ihren Wandel. Sie trifft die deutsche Anna, aus der eine sorbische Hanka wird. Sie findet sich in einer Gemeinschaft wieder, die die alten Traditionen mit viel Hingabe pflegen und die das Sorbischsein als Bekenntnis zum Gemeinsinn sehen.

Reżyserka dokumentów Grit Lemke szuka swojego pochodzenia. W tym celu jedzie na wschód Niemiec, do Łużyc, gdzie się urodziła i gdzie mieszka najmniejsza ze słowiańskich grup etnicznych: Serbołużyczanie. Razem z członkami tej grupy z różnych obszarów życia, rozmyśla o historii ucisku, o regionie i jego zmianach. Spotyka Niemkę Annę, która zamienia się w serbołużyczką Hanke. Odnajduje się w społeczności, która pieczołowicie pielęgnuje stare tradycje i serbołużyczkość jako świadome wyznaczenie wspólnoty społecznej.

Dokumentaristka Grit Lemke hledá svůj původ. Vydává se proto na východ Německa, do Horní Lužice, kde se narodila a kde žije nejmenší slovanský národ: Lužičtí Srbové. Spolu s příslušnicemi a příslušníky tohoto národa z nejrůznějších oborů přemýšlí o dějinném útisku, o regionu a jeho proměnách. Setkává se s Němkou Annou, ze které se stává lužickosrbská Hanka. Vrátila se do společnosti, která oddaně pečuje o staré tradice a „být Lužickým Srbem či Lužickou Srbkou“ vnímá jako přihlášení se ke společenství.

15.05. 19:00 | HAFENSTUBE IM TELUX, WEISSWASSER | Q&A | DE, HSB, DSB AA DE

19.05. 13:00 | FILMTHEATER, EBERSBACH | Q&A | DE, HSB, DSB AA DE



Erlebnis Dreiländereck EURO-NEISSE-Ticket+



Als Tages- und 3-Tages-Ticket
erhältlich! Mehr Informationen
unter www.zvon.de

ZVON »

KINDERKINO KINO DLA DZIECI KINO PRO DĚTI

Kinderkino ist bei uns Programm! Es darf wieder entdeckt und mitgefiebert werden. Dafür haben wir einen Film ausgewählt, der bereits auf dem Chemnitzer Internationalen Filmfestival „Schlinge!“ sehr erfolgreich lief. Wir feiern die Premiere der deutsch synchronisierten Fassung von „Bigman“ – eine Geschichte über die fast gescheiterten Träume, ein Super-Fußballer zu werden und über die Freundschaft, die zum Glück vieles möglich macht.

W programie mamy też kino dla dzieci! Po raz kolejny czekamy z niecierpliwością na nowe odkrycia. W tym roku wybraliśmy film, który spotkał się z uznaniem na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym Schlinge w Chemnitz. Świątujemy premierę zdubbingowanej po niemiecku wersji filmu „Bigman” – opowieści o prawie zaprzepaszczonych marzeniach o zostaniu super-piłkarzem oraz o przyjaźni, która na szczęście wiele umożliwiła.

Na programu je kino pro děti! Je znovu čas objevovat a hořet touhou s hlavními hrdiny. Vybrali jsme pro to jeden snímek, který již sklízal úspěchy na Mezinárodním filmovém festivalu „Schlinge!“ v Saské Kamenici. Představíme premiéru německého dabovaného znění filmu „Bigman“ – příběhu málem nenaplněných snů stát se fotbalovými hvězdami a přátelství, které naštěstí ledasčemu pomůže.



Bleib am Ball

Zůstaň u míče
Mecz o wszystko
Bigman

Camiel Schouwenaar
NL, DE | 2022 | 90 min

Nach einem Unfall sitzt Dylan im Rollstuhl. Er, und sein Freund Youssef müssen lernen, ihre fußballerischen Träume an die Realität anzupassen. Mit Mayas Hilfe entdecken sie dafür neue Techniken.

Po wypadku Dylan jeździ na wózku inwalidzkim. On i jego przyjaciel Youssef muszą się nauczyć, jak dopasować swoje marzenia o futbolu do rzeczywistości. Z pomocą Mayi odkrywają oni nowe techniki.

Po nehodě je Dylan upoután na invalidní vozík. On i jeho kamarád Youssef se musejí naučit, jak přizpůsobit své fotbalové sny realitě. S Mayinou pomocí pro to objeví nové techniky.

19.05. 13:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF | DE

19.05. 16:00 | KRONENKINO, ZITTAU | DE

Eröffne anderen Perspektiven

vhs
Volkshochschule
Dreiländereck



Finde
Deinen
Kurs
www.
vhs-dle.de

Welcome to

goerlitz.de/goerliwood



This measure is co-financed by tax revenue on the basis of a resolution of the Saxon State Parliament.

PANORAMA WEEKEND

Beim Neißer Filmfestival erwarten Sie in Varnsdorf historische Filme und cineastische Meilensteine in 70mm-Technik, 35mm-Format und 3D. Genießen Sie spektakuläre Kinoabende mit besonderem Detailreichtum und starken Vergrößerungssequenzen auf Europas größter Kinoleinwand. Highlights sind der aktuelle Oscar-Gewinner „Oppenheimer“ und weitere Blockbuster der Kinogeschichte. Eine klare Empfehlung für alle Cineasten, die großes Kino lieben!

W ramach Nyskiego Festiwalu Filmowego pokazemy w Varnsdorfie historyczne filmy i kamienie milowe kinematografii w technologii 70mm, 35mm oraz w 3D. Czekają na nas spektakularne filmowe wieczory z wyjątkowym bogactwem szczegółów, wyraźnymi sekwencjami przybliżen na największym ekranie kinowym Europy. Główna atrakcja to tegoroczny zdobywca Oscara, „Oppenheimer” oraz kolejne hity kinowej historii. Prawdziwa gratka dla fanów wielkiego kina!

V rámci Nisa Film Festivalu na vás ve Varnsdorfu čekají historické filmy a kinematografické milníky na 70mm technice, v 35mm formátu i 3D. Vychutnejte si spektakulární kinovečery s neobyčejným množstvím detailů a zvětšovacími sekvencemi na největším promítacím plátně v Evropě. Vrcholy jsou aktuální vítěz filmových Oscarů „Oppenheimer” a další kasovní trháky kinematografické historie. Jasně doporučení pro všechny, kteří mají rádi opravdu velké kino!



Oppenheimer

Christopher Nolan
US | 2023 | 180 min | 70mm

Oppenheimer leitet die Entwicklung der Atombombe. Doch nach dem Grauen der ersten Abwürfe beginnt er zu zweifeln und fordert mehr internationale Kontrolle, was zu Konflikten mit US-Behörden führt.

Oppenheimer kieruje produkcją bomby atomowej. Jednak w obliczu horroru pierwszych bombardowań zaczyna wątpić i domaga się większej międzynarodowej kontroli, co doprowadza do konfliktu z władzami USA.

Oppenheimer vede projekt vývoje atomové bomby. Po hrůzách způsobených prvními shozenými bombami však začíná pochybovat a požaduje větší mezinárodní dohled, což vede ke střetům s americkými úřady.

18.05. 18:30 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN A CZ, DE



Capricorn One

Unternehmen Capricorn
Koziorożec Jeden
Kozoroh 1

Peter Hyams
US | 1977 | 123 min | 70mm

In diesem Thriller aus dem Jahr 1978 werden Astronauten von der US-Regierung zum Vortäuschen einer Marsmission gezwungen. Als ein Journalist den Komplott aufdecken will, werden sie skrupellos gejagt.

W tym thrillerze z 1978 roku astronauta zostają zmuszeni przez rząd USA do sfiingowania misji na Marsa. Gdy pewien dziennikarz chce ujawnić ten spisek, rozpoczyna się bezlitosny pościg.

V tomto thrilleru z roku 1978 donutí americká vláda astronauty předstírat misi na Mars. Když chce jeden z novinářů spiknutí zveřejnit, začíná na ně bezohledný hon.

18.05. 11:00 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN A CZ



The Exorcist

Der Exorzist
Egzorcysta
Vymítač ďábla

William Friedkin
US | 1973 | 122 min | 70mm

„Der Exorzist“ erzählt von der wundersamen Besessenheit der jungen Regan durch einen Dämon. Verzweifelt sucht ihre Mutter Hilfe bei zwei Priestern, die einen gefährlichen Exorzismus durchführen.

„Egzorcysta“ opowiada o tajemniczym opętaniu młodej Regan przez demona. Zrozpaczona matka szuka pomocy u dwóch księży, którzy przeprowadzają niebezpieczny egzorcyzm.

„Vymítač ďábla“ vypráví o překvapivé posedlosti mladé dívky Regan démonem. Její zoufalá matka hledá pomoc u dvou kněží, kteří se pustí do nebezpečného vymítání.

17.05. 19:30 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN AA CZ



Die Hard

Stirb langsam
Szklana pułapka
Smrtonosná past

John McTiernan
US | 1988 | 132 min | 70mm

Polizist John McClane (Bruce Willis) kämpft allein gegen eine Gruppe von Terroristen in einem von der Außenwelt isolierten Hochhaus. Mit Ideen und Mut unternimmt er alles, um die Geiseln zu befreien.

Policjant John McClane (Bruce Willis) samotnie walczy z grupą terrorystów w odizolowanym od świata zewnętrznego wieżowcu. Pomysłowo i z odwagą podejmuje się wszystkiego, aby uwolnić zakładników.

Policista John McClane (Bruce Willis) bojuje sám se skupinou teroristů v mrakodrapu izolovaném od vnějšího světa. Díky svým nápadům a odvaze podnikne vše, aby osvobodil rukojmí.

19.05. 11:00 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN AA CZ



Spacehunter: Adventures in the Forbidden Zone

Spacehunter – Jäger im All
Kosmiczne łowy
Vesmírný lovec: Dobrodružství v Zakázané zóně

Lamont Johnson | US | 1983 | 90 min | 35mm | 3D

Ein furchtloser Weltraumsöldner rettet drei Astronautinnen von einem seuchengeplagten Planeten am Rande der Galaxie und vor dem furchteinflößenden Diktator Overdog.

Nieustraszony kosmiczny żołnierz ratuje trzy astronautki z objętej zarazą planety na skraju galaktyki oraz wyzwala je z niewoli wzbudzającego strach dyktatora Overdoga.

Nebojácný vesmírný lovec zachraňuje tři astronautky z planety sužované morem na okraji galaxie a ze spárů hrozivého diktátora Overdoga.

17.05. 17:00 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN AA CZ



Friday the 13th Part III

Und wieder ist Freitag der 13.
Piątek trzynastego III
Pátek třináctého 3

Steve Miner
US | 1982 | 95 min | 35mm | 3D

Angst und Schrecken in 3D: Im dritten Teil der Horrorreihe verslägt es eine Gruppe Jugendlicher an einen schicksalhaften wie idyllischen Ort, wo sie ein unerbittlicher Killer verfolgt.

Strach i przerażenie w 3D: w trzeciej części serii horrorów grupa młodych ludzi udaje się w równie zgubne, co idylliczne miejsce, gdzie na celownik bierze ich bezwzględny morderca.

Děs a hrůza ve 3D: Ve třetím díle hororové série se skupina mladistvých ocitá na osudovém, ale zároveň idylickém místě, kde ji pronásleduje neúprosný zabiják.

18.05. 16:00 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN AA CZ



Harry Potter and the Deathly Hallows – Part 2

Harry Potter und die Heiligtümer des Todes – Teil 2
Harry Potter i Insygnia Śmierci – część 2
Harry Potter a relikvie smrti – část 2

David Yates
UK, US | 2011 | 130 min | 35mm | 3D

Im finalen Harry-Potter-Film jagen Harry, Ron und Hermine die letzten Horkruxe. Ein riskanter Gringotts-Einbruch und der Kampf in Hogwarts besiegeln Voldemorts Schicksal in einem epischen Finale.

W ostatnim filmie z serii Harry Potter, Harry, Ron i Hermiona szukają ostatnich horkruksów. Rzykowne włamanie do Gringotta i bitwa o Hogwart przypieczętują los Voldemorta w epickim finale.

V závěrečném snímku série hledají Harry, Ron a Hermiona poslední dva viteály. Riskantní vloupání do Gringottovy banky a bitva v Bradavicích zpečetí Voldemortův osud v epickém finále.

19.05. 14:00 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN AA CZ



Lord Jim

Richard Brooks
US | 1965 | 136 min | 70mm

Der Offizier Jim flieht von einem Schiff der britischen Handelsmarine und wird dafür unehrenhaft entlassen. In Asien ergibt sich eine Chance, seine Ehre wieder herzustellen ...

Oficer Jim ucieka ze statku brytyjskiej marynarki handlowej i zostaje przez to zdymisjonowany i zdegradowany. W Azji pojawia się szansa na odzyskanie honoru...

Důstojník Jim uteče z potápějící se lodi britského obchodního loďstva a je za to hanebně propuštěn. V Asii se mu naskýtá šance získat zpět svou čest...

17.05. 14:00 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN AA CZ

Ausstellung

CENTRUM PANORAMA



Restaurant und Pizzeria



70mm Kino

Kino Centrum Panorama
Západní 2618, Varnsdorf, CZ
www.centrumpanorama.cz





Madagascar 3: Europe's Most Wanted

Madagascar 3: Flucht durch Europa
Madagaskar 3

Eric Darnell, Tom McGrath, Conrad Vernon
US | 2012 | 86 min | 35mm | 3D | Animation

Alex, Marty, Melman und Gloria schließen sich einem Wanderzirkus an, um nach New York zurückzukommen. Doch eine Tierfängerin jagt sie. Ein buntes 3D-Abenteuer voller Action, Spaß und Freundschaft.

Alex, Marty, Melman i Gloria przyłączają się do wędrownego cyrku, aby wrócić do Nowego Jorku. Jednak ściga ich oficer kontroli zwierząt. Kolorowa przygoda w 3D, pełna akcji, zabawy i przyjaźni.

Aby se vrátili do New Yorku, přidají se Alex, Marty, Melman a Gloria ke kočovnému cirkusu. Na stopě jim však je lovkyně zvířat. Barevné dobrodružství nabitě akcí, zábavou a přátelstvím ve 3D.

18.05. 14:00 | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | EN A CZ



Cinema 180°

Freunde cineastischer Details und Kenner technischer Raffinessen erleben im 180-Grad-Kinozelt außergewöhnliche Formate und actionreiche Filmsequenzen so, als wären sie live mit dabei.

Fani kinematograficznych szczegółów i znawcy technicznego wyrafinowania w kinowym namiocie 180° doświadczą wyjątkowych formatów i dynamicznych sekwencji filmowych, jak gdyby byli w samym środku akcji.

Příznivci kinematografických detailů a technické rafinovanosti zažijí ve 180° stanu neobvyklé formáty a akční filmové sekvence, jako kdyby byli naživo přímo při tom.

16.05. – 19.05. | CENTRUM PANORAMA, VARNSDORF | Tickets | Biletý | Vstupenky: 100 Kč // 4,00 €



MACH DEINE
Stadt
ZUM STAR



DIE VHS GÖRLITZ BILDET
GÄSTEFÜHRER AUS

vhs
Volkshochschule
Görlitz e.V.

TEL.: 03581 42098-0
WWW.VHS-GOERLITZ.DE

FILM-ABC | FILMOWE ABC | ABECEDNÍ SEZNAM FILMŮ

A	Alle die du bist	37
	Arthrocalypse	20
	As It Was	27

B	Babičino seksualno življenje	32
	Background	16
	Baden gehen	44
	Balkan, Baby	23
	Bei uns heißt sie Hanka	46
	Bleib am Ball	47
	Biomasakr	44
	Bolavlk	25
	Börsenblut	26

C	Capricorn One	49
	Chcesz pokoju, szykuj się do wojny	39
	Chemi bednieri ojakhi	31
	Ciało	32
	Ciepło	24
	Cipka	32
	Citlivý člověk	41

D	Die Farbe Rot	22
	Die Hard	50
	Dobra žena	33

E	Echoes from Borderland	16
	Einhundertundvier	36
	Ellbogen	09
	Engelchen	31

F	Friday the 13th Part III	51
----------	--------------------------	----

G	Geister	12
	Görlitz-Family	43

H	Harry Potter and the Deathly Hallows – Part 2	51
	Hier bin ich zuhause – Tady jsem doma	43

I	I Will Die in this House	20
	I Will Replace You	21
	Ice Break	23
	Il compleanno di Enrico	24
	Imago	38

J	Její tělo	14
	Jenseits der blauen Grenze	12
	Ještě nejsem, kým chci být	18
	Jestem błękitem	20
	Jiříkovo vidění	40

K	Kiosk	17
	Kirill lernt	24

L	La Reine	18
	Landshaft	16
	Lęk	13
	Leylet Europa	22
	Lord Jim	51

M	Madagascar 3: Europe's Most Wanted	53
	Manželé Stodolovi	40
	Marx hört auf	25
	Město	45
	Moc	14
	Moja siostra	39
	Moje Żyjątko	22

N	Na żywo	26
	Neuanfang	26

O	O něčem jiném	32
	Oppenheimer	49
	Ostschlager ist tot. Lange lebe der Ostschlager!	26



Sächsische
Filmakademie

HOCHSCHULE ZITTAU/GÖRLITZ



Filmberufe

Aus- und Weiterbildungen

- *Assistenz Filmproduktion*
- *Assistenz Kamera & Licht*
- *Assistenz Filmausstattung/Set-Design*

Gefördert von



P	Páté patro	26
	Pazur	21
	Pianoforte	17
	Podivuhodné dobrodružství pana Špíny z pupku	22
	Pond	44
	Přes střepy	27
	Přišla v noci	41
	Pytaś a namakaś – Vom Suchen und Finden	45

R	Rohbau	36
----------	--------	----

S	Salon Spitz	22
	Saudade	20
	Sea Salt	21
	Shahid	12
	Skąd dokąd	17
	Som doma	45
	Spacehunter: Adventures in the Forbidden Zone	50
	Święty	39

T	Teströl és lélekröl	33
	The Exorcist	50
	The Silence of 600 Million Results	24
	The Spark	24
	Trwanie	20
	Tyle co nic	13

U	Ultima Thule	13
	Und dass man ohne Täuschung zu leben vermag	37
	Úsvit	14

V	Vika!	38
	Všetci ľudia budú bratia	18

W	Whatman	27
----------	---------	----

Z	Ženite naistina plačat	33
----------	------------------------	----

ÜBERSICHT RAHMENPROGRAMM PRZEGLĄD PROGRAMU TOWARZYSZĄCEGO PŘEHLED DOPROVODNÉHO PROGRAMU

**Rebellinnen – Frauen verändern die Welt |
Rebeliantki – Kobiety zmieniają świat | Rebelky – Ženy mění svět**
Ausstellung | Wystawa | Výstava

11.05.–25.05. | KULTURCAFÉ „ALTE BÄCKEREI“, GROSSHENNERSDORF

Vernissage: | Wernisaz: | Vernisáž: 11.05. 19:00

Eröffnungsveranstaltung | Ceremonia otwarcia | Slavnostní zahájení

14.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER, ZITTAU

VVK: | Przedsprzedaz: | předprodej: 10,00 € AK: | W dniu wydarzenia: | na místě: 12,00 €

Barbara Morgenstern

Konzert | Koncert | Koncert

15.05. 21:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF

AK | W dniu wydarzenia: | na místě: 15,00 € | VVK | przedsprzedaz | předprodej: 15,00 € | www.tixforgigs.com

**Ein Abend für Thomas Brasch | Wieczór dla Thomasa Brascha |
Večer pro Thomase Brasche**

Lesung & Konzert | Wieczór autorski i koncert | Autorské čtení & koncert

16.05. 19:00 | GERHART-HAUPTMANN-THEATER ZITTAU

AK | W dniu wydarzenia: | na místě: 15,00 € | VVK | przedsprzedaz | předprodej: 15,00 € | www.tixforgigs.com

Die Erschaffung der Welt | Stworzenie świata | Stvoření světa

Pantomime & Gitarre mit Vojtěch Svoboda und Lukáš Sommer
Pantomima i gitara z Vojtěchem Svobodou i Lukášem Sommerem
Pantomima a kytara s Vojtěchem Svobodou a Lukášem Sommerem

16.05. 19:00 | THEATER VARNSDORF | AK | W dniu wydarzenia: | na místě: 10,00 € / 240 Kč

Festivallounge feat. DJ SAGAN

Meet & Greet & Music

16.05. 21:00 | KRONENKINO, ZITTAU

Treedeon + Crowskin

Konzert | Koncert | Koncert

17.05. 21:00 | EMIL, ZITTAU | AK | W dniu wydarzenia: | na místě: 9,00 – 15,00 €

Fatigue

Konzert | Koncert | Koncert

17.05. 21:00 | CAFÉ HOTSPOT, GÖRLITZ | Eintritt frei | wstęp wolny | vstup volný

Discoteca Tropikal & Dusza

Meet & Greet & Music

17.05. 21:00 | KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

**Film ab! – Rundgang durch die Filmkulisse Görlitz
Akcja! – Spacer po filmowych kulisach Görlitz
Akce! – Procházka filmovou kulisou Görlitz**

18.05. 10:30 | OBERMARKT 32, GÖRLITZ

Tickets und Treffpunkt | Miejsce spotkania i bilety | Vstupenky a místo setkání:

Görlitz-Information, Obermarkt 32, Görlitz | Preis pro Person | Cena od osoby | Cena za osobu: 11,50 €

Für Akkreditierte des NFF ist die Teilnahme kostenfrei. Um Voranmeldung per E-Mail an willkommen@europastadt-goerlitz.de oder telefonisch unter +49 3581 47570 wird gebeten.

Dla osób z akredytacją NFF udział bezpłatny. Prosimy o rezerwację miejsc mailowo pod adres willkommen@europastadt-goerlitz.de lub telefonicznie pod numerem +49 3581 47570.

Pro držitele akreditací NFF je účast zdarma. Žádáme o předchozí rezervaci e-mailem na adrese willkommen@europastadt-goerlitz.de nebo telefonicky na čísle +49 3581 47570.

Preisverleihung | Ceremonia wręczenia nagród | Slavnostní udílení cen

18.05. 18:00 | KÜHLHAUS, GÖRLITZ

Shuttle | bus festivalowy | festivalová doprava:

16:30 Kronenokino Zittau, 17:00 Kunstbauerkino Großhennersdorf

Zurück | powrotny | zpáteční cesta: 22:30 Kühlhaus Görlitz

alyona alyona

Konzert | Koncert | Koncert

18.05. 20:00 | KÜHLHAUS, GÖRLITZ

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 20,00 € // ermäßigt | ulgowy | zvýhodněné: 15,00 €

VVK | przedsprzedaż | předprodej: 20,00 € www.tixforgigs.com

Festivalparty mit | Impreza festiwalowa z | Festivalová party s: DJ SAGAN

18.05. 23:00 | KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

Festivalfrühstück | Śniadanie festiwalowe | Festivalová snídaně

19.05. 10:00 – 14:00 | KULTURCAFE „ALTE BÄCKEREI“, GROSSHENNERSDORF

Reservierung unter | Rezerwacja pod | Rezervace: info@altebaeckerei.de | 035873/30888

DAS DRESDNER STADTMAGAZIN

DAS SAXO GESCHENKABO

EIN JAHR
DIE GANZE STADT
FÜR 26,50 €

www.cybersax.de/saxabo

3event.eu

➤ **ENDLESS EXPERIENCES
IN TRI-BORDER REGION**

➤ **DEINE VERANSTALTUNGEN
FÜR DIE DREILÄNDERREGION**

➤ **TROJZEMÍ ŽIJE
KALENDÁŘ PLNÝ ZÁŽITKŮ**

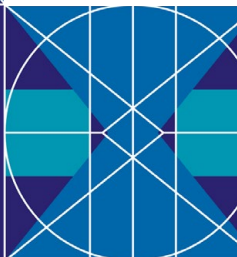
➤ **TWÓJ IMPREZOWY WKŁAD
W TRÓJSTYK**

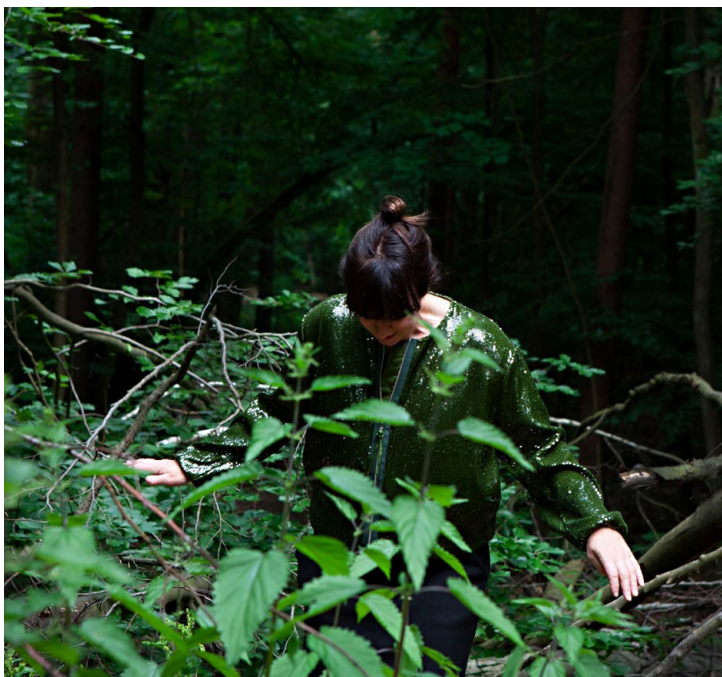


SACHSEN



Diese Maßnahme wurde mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten im Sächsischen Landtag verabschiedeten Haushalts.





BARBARA MORGENSTERN

Konzert | Koncert | Koncert

Seit über zwei Jahrzehnten prägt Barbara Morgenstern auf einzigartige Weise die deutsche Kulturszene. Vom intimen Rahmen der Berliner Wohnzimmer bis zu preisgekrönten Theaterproduktionen folgt sie dabei stets ihrer Vision. Ihr neues, in den legendären Hansa-Studios eingespieltes Doppel-Album „In anderem Licht“ markiert einen neuen Punkt in ihrer Sichtweise auf unsere Zeiten. Diese Titel reflektieren drängende Themen wie die Klima-Katastrophe, gesellschaftlichen Wandel und die Sehnsucht nach individueller Befreiung. Mit Einflüssen von John Cale bis Björk vereint Barbara Morgenstern eine gewisse Kauzigkeit mit Virtuosität und einem Hang zum Minimalismus, der Raum für Episches und außergewöhnliche Klangerlebnisse lässt. Dieses Album verspricht, unsere Sinne und Herzen nachhaltig zu erobern!

Od ponad dwóch dekad Barbara Morgenstern kształtuje niemiecką scenę kulturalną w wyjątkowy sposób. Od intymnej scenerii berlińskich salonów po wielokrotnie nagradzane produkcje teatralne, zawsze podąża ona za swoją wizją. Jej nowy podwójny album „In anderem Licht”, nagrany w legendarnym Hansa Studios, wyznacza nowy punkt w jej spojrzeniu na nasze czasy. Utwory albumu poruszają palące tematy, jak katastrofa klimatyczna, przemiany społeczne czy tęsknota za osobistym wyzwoleniem. Z wpływami od Johna Cale’a po Björk, Barbara Morgenstern łączy pewną kuriozalność z wirtuozerią i zamiłowaniem do minimalizmu, który pozostawia miejsce na epickość i niezwykle doświadczenia dźwiękowe. Ten album na długo podbije nasze zmysły i serca!

Barbara Morgenstern spoluutváří německou kulturní scénu svým jedinečným způsobem již více než dvě desetiletí. Od intimního rámce berlínských obývacích pokojů až po oceňované divadelní produkce přitom vždy sleduje svou vizi. Její nové dvojalbum „V jiném světle“ (In anderem Licht) nahrané v legendárních studiích Hansa-Studios představuje nový bod v jejím nazírání dnešní doby. Zpěvačka v něm reflektuje naléhavá témata, jakými jsou klimatická katastrofa, společenské změny a touha po individuálním vysvobození. Inspirována mj. Johnem Calem a Björk, propojuje Barbara Morgenstern určitou podivnost s virtuozitou a sklonem k minimalismu, který nechává prostor epickému vyznění a mimořádným zvukovým zážitkům. Toto album slibuje trvale si podmanit naše smysly a srdce!

15.05. 21:00 | KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 15,00 € | VVK | předprodej: 15,00 € | www.tixforgigs.com



DIE ERSCHAFFUNG DER WELT STWORZENIE ŚWIATA STVOŘENÍ SVĚTA

Pantomime & Gitarre mit Vojtěch Svoboda und Lukáš Sommer
Pantomima i gitara z Vojtěchem Svobodą i Lukášem Sommerem
Pantomima a kytara s Vojtěchem Svobodou a Lukášem Sommerem

Tauchen Sie ein in eine außergewöhnliche wie einzigartige Show, in der die Kunst der Pantomime mit live gespielten virtuosen Gitarrenklängen vereint wird. Präsentiert wird eine Sammlung klassischer pantomimischer Episoden, die von den größten Meistern dieser traditionsreichen Ausdrucksform stammen. „Die Erschaffung der Welt“ ist ein wahres Gesamtkunstwerk und wird alle Besucher durch eine große Bandbreite an Emotionen begeistern. Lassen Sie sich mitnehmen auf eine Reise voller Gefühle, Geschichten und Menschlichkeit, ausgedrückt in Bewegung und Musik. Ob Lachen oder Tränen – alles wird ohne ein einziges Wort dargeboten. Lassen Sie sich bezaubern und verzaubern!

Zanurz się w niezwykłym i wyjątkowym show, w którym sztuka pantomimy łączy się z wirtuozerskimi dźwiękami gitary granymi na żywo. Zaprezentowana zostanie kolekcja klasycznych epizodów pantomimy od największych mistrzów tej tradycyjnej formy ekspresji. „Stworzenie świata” jest prawdziwym dziełem sztuki i zachwyci wszystkich odwiedzających szeroką gamą emocji. Pozwól się zabrać w podróż pełną uczuć, historii i człowieczeństwa, wyrażoną ruchem i muzyką. Czy to śmiech, czy łzy – wszystko jest przedstawione bez jednego słowa. Daj się oczarować i zachwycić!

Ponořte se do mimořádné a jedinečné show, která propojuje umění pantomimy s živými, umně zahránými tóny kytary. Představen bude výběr klasických pantomimických etud z dílny největších mistrů této tradiční výrazové formy. „Stvoření světa” je skutečným uměleckým dílem a všechny návštěvníky nadchne širokou škálou emocí. Vydejte se s námi na cestu plnou pocitů, příběhů a lidskosti vyjádřenou hudbou a pohybem. Budete se smát i plakat – vše nabídneme bez jediného slova. Nechte se očarovat a začarovat!

16.05. 19:00 | THEATER VARNSDORF

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 10,00 € / 240 Kč

GERHART
HAUPTMANN
THEATER
GÖRLITZ
ZITTAU

SOMMER THEATER 2024

Weitere Open Air Veranstaltungen:

Barockhaus | Innenhof

Neißstraße, 02826 Görlitz

Tickets: 03581 474747 | www.g-h-t.de

FIGARO IM HAMSTERRAD

Schauspiel von Gian Maria Cervo
und Nicola Bremer

AB 17.05.2024



Mit freundlicher
Unterstützung

KLOSTERHOF
ZITTAU

ANYTHING GOES

Musical von Cole Porter

AB 25.05.2024



THEATER-
VORPLATZ
GÖRLITZ

DIE SCHATZINSEL

Abenteuerstück von Roland May
nach dem gleichnamigen Roman
von Robert Louis Stevenson

AB 15.06.2024

WALDBÜHNE
JONSDORF



Treedeon

TREEDION & CROWSKIN

Koncert | Koncert | Koncert

TREEDION, das energiegeladene Trio aus Berlin, ist bekannt für seine eindrucksvollen Noise-Kreationen. Bei uns tritt es gemeinsam mit dem Doom/Sludge-Quintett CROWSKIN auf. TREEDION entstand aus den Überresten der Noise-Legenden Ulme und den Crossover-Punk/Metal-Ikonen von Jingo de Lunch. Seit ihrem Berliner Debüt bis hin zur beeindruckenden Show beim Roadburn Festival 2014 begeistert TREEDION mit rohem, unverblühtem Sound. CROWSKIN, seit 2004 eine feste Größe in der Szene, verwandelt Momente voller Ängste, Wut und Frustration in schwere, düstere Klangwelten. Zusammen stehen beide Bands für eine fulminante Ausdrucksstärke und für ein Konzert mit intensiver Leidenschaft, das bisher jedes Publikum zu begeistern wusste. Ein klares Muss für Fans tiefer, kathartischer Klangerlebnisse!

TREEDION, energetyczne trio z Berlina, znane jest z imponujących kreacji w nurcie noise. Wystąpią oni u nas wraz z doom/sludge'owym kwintetem CROWSKIN. TREEDION powstał z pozostałości legend noise'u Ulme i ikon crossover punku oraz metalu Jingo de Lunch. Od swojego debiutu w Berlinie, aż po niesamowity występ na Roadburn Festival 2014, TREEDION zachwyca publiczność swoim surowym, bezpośrednim brzmieniem. CROWSKIN, obecny na scenie od 2004 roku, przekształca chwile niepokoju, gniewu i frustracji w ciężkie, mroczne dźwiękowe pejzaże. Oba te zespoły zaprezentują błyskotliwą ekspresję i będzie to koncert pełen intensywnej pasji, która za każdym razem podbija publiczność. Zdecydowanie pozycja obowiązkowa dla fanów głębokich, katartycznych doznań muzycznych!

TREEDION, energií nabité trio z Berlína, je známo působivými křeacemi ve stylu noise. V rámci našeho festivalu vystoupí společně s doom a sludge metalovým kvintetem CROWSKIN. TREEDION vznikli ze zbytků noisových legend Ulme a crossover punk-metalových ikon Jingo de Lunch. Od jejich debutového berlínského vystoupení až po působivou show na festivalu Roadburn v roce 2014 uchvacují TREEDION syrovým, přímým soundem. CROWSKIN, od roku 2004 stálíce na scéně, přeměňují momenty plné strachů, zloby a frustrace do těžkých, ponurých světů tónů. Obě uskupení dohromady jsou synonymem lehké výbušného výrazu a slibují koncert plný intenzivních vášní, který dosud nadchl kdejaké publikum. Povinnost pro fanoušky hlubokých, katarzních hudebních zážitků!

17.05. 21:00 | EMIL, ZITTAU

AK | W dniu wydarzenia | na místě: 9,00 – 15,00 €



filmnächte

Juli August 2024
Freilichtbühne Weinau Zittau



filmnächte
Freilichtbühne Weinau Zittau

filmnächte.net

Eine Veranstaltung von:

HILLERSCHE VILLA
GEMEINNÜTZIGE GMBH





FATIGUE

Konzert | Koncert | Koncert

Fatigue: das sind raue Gitarrenriffs, treibendes Schlagzeug, einprägsame Refrains zum Mitsingen sowie edgy Vocals – alles gepaart mit einer empowernden, feministischen wie diversitären Message. Musikalisch bewegt sich die Band zwischen Punkrock, Garage Punk und Grunge. Fatigue sieht sich selbst als eine FLINTA*Punk-Band voller Vielfalt, Wut und Power. FLINTA* steht für Frauen, Lesben, nicht-binäre-, trans*-, inter* und A* Gender-Personen. Das Konzert reiht sich in die ganzjährigen Queeren Aktionstage 2024 ein, einem Projekt vom Filmclub, Kino Camillo und des feministischen*forums in Görlitz. Bühne frei für powervolle Songstrukturen und für Tänze bis zur Erschöpfung.

Fatigue: surowe gitarowe riffy, mocna perkusja, chwytliwe refreny i ostre wokale – wszystko w połączeniu z silnym, feministycznym i różnorodnym przesłaniem. Muzycznie zespół lawiruje pomiędzy punk rockiem, garażowym punkiem i grunge'em. Fatigue postrzega siebie samych jako zespół punkowy FLINTA* pełen różnorodności, gniewu i siły. FLINTA* oznacza kobiety, lesbijki, osoby niebinarne, trans*, inter* i A*. Koncert jest częścią całorocznego projektu Dni Aktywności Queer 2024, realizowanego przez Filmclub, Kino Camillo i feministyczne*forum w Görlitz. Przygotujmy scenę dla pełnych energii piosenek i zatańczmy do upadłego.

Fatigue: to jsou drsné kytarové riffy, ohromující bicí, chytlivé refrény k zapamatování a ostré vokály – vše v souladu se silným, feministickým i různorodým posláním. Co do hudebního stylu se kapela pohybuje na pomezí punk-rocku, garage punku a grunge. Fatigue sami sebe vnímají jako FLINTA* punkovou skupinu plnou rozmanitosti, hněvu a síly. FLINTA* je německý akronym pro ženy, lesby, osoby nebinární, trans, inter a A. Koncert patří k celoročním akčním dnům queer komunity 2024, projektu Filmového klubu, kina Camillo a feministického*fóra v Görlitzu. Scéna připravená na energii nabitě songy a tanec až do vyčerpání.

Das Konzert findet im Rahmen der Queeren Aktionstage 2024 statt und wird gefördert durch die Landesdirektion Sachsen – Sächsisches Staatsministerium der Justiz und für Demokratie, Europa und Gleichstellung.

STAATSMINISTERIUM DER JUSTIZ
UND FÜR DEMOKRATIE
EUROPA UND GLEICHSTELLUNG



17.05. 21:00 | CAFÉ HOTSPOT, GÖRLITZ
Eintritt frei | wstęp wolny | vstup volný



PREISVERLEIHUNG CEREMONIA WRĘCZENIA NAGRÓD SLAVNOSTNÍ UDÍLENÍ CEN

2024 werden zur feierlichen Preisverleihung wieder zehn Neißer-Fische vergeben. Prämiert werden neben den besten Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilmen auch die beste darstellerische Leistung, das beste Drehbuch und das beste Szenenbild sowie die Publikumsbeliebte. Ein Spezialpreis würdigt die besondere Thematisierung der deutsch-tschechisch-polnischen Nachbarschaft. Im Anschluss an die Preisvergabe ist im Kühlhaus ab 20 Uhr die ukrainische Rapperin alyona alyona zu erleben (S. 35).

W 2024 roku dziesięć Nyskich Ryb po raz kolejny zostanie rozdanych na ceremonii wręczenia nagród. Oprócz najlepszego filmu fabularnego, dokumentalnego i krótkometrażowego przyznane zostaną również nagrody za najlepszą kreację aktorską, najlepszy scenariusz i najlepszą scenografię oraz nagroda dla ulubieńca publiczności. Nagroda Specjalna zostanie przyznana za szczególnie przedstawienie stosunków sąsiedzkich niemiecko-czesko-polskich. Po wręczeniu nagród o godz. 20 w Kühlhaus wystąpi ukraińska raperka alyona alyona (str. 35).

V roce 2024 bude při slavnostním udílení cen předáno opět deset Ryb z Nisy. Kromě nejlepšího celovečerního hraného, dokumentárního a krátkého snímku budou oceněny také nejlepší herecký výkon, nejlepší scénář a nejlepší scenografie a uděleny budou i ceny publika. Zvláštní cena je uznáním pro výjimečnou tematizaci česko-německo-polského sousedství. Po předání cen vystoupí v prostorách Kühlhausu od 20 hod. ukrajinská rapperka alyona alyona (str. 35).

18.05. 18:00 | KÜHLHAUS, GÖRLITZ

Shuttle | bus festivalowy | festivalová doprava:

16:30 KRONENKINO, ZITTAU, 17:00 KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

Zurück | powrotny | zpáteční cesta: 22:30 KÜHLHAUS, GÖRLITZ



UND, WIE WAR'S? TAK CO, LÍBILO SE? I JAK CI SIĘ PODOBAŁO?

PUBLIKUMSPREIS – JETZT ABSTIMMEN
UND GEWINNEN!

CENA PUBLIKA – HLASUJTE A VYHRAJTE!

NAGRODA PUBLICZNOŚCI – GŁOSUJ I WYGRYWAJ!





FESTIVALPARTY MIT DJ SAGAN IMPREZA FESTIWALOWA Z DJ SAGAN FESTIVALOVÁ PARTY S DJ SAGAN

Eine explosive Abschlussparty mit der einzigartigen DJ SAGAN: Seit 2018 begeistert sie nicht nur die Berliner Musikszene mit ihren eklektischen Sets, die sich keinem strikten Genre oder einer starren Stilrichtung zuordnen lassen. Von Breakbeats bis zu treibenden Basslinien – SAGAN bringt mit ihrer ansteckenden Energie und Vielseitigkeit jeden Tanzboden zum Beben! Die in Berlin lebende, geradezu musikbesessene Argentinierin ist bekannt für ihre Beteiligung an vielfältigen Projekten. Mit ihrer Leidenschaft und mitreißenden Clubauftritten bringt sie Menschen in ganz Europa durch die Kraft der Musik zusammen. Macht euch bereit für eine elektrisierende Nacht voller musikalischer Power, Diversität und Tanz, die das diesjährige Filmfestival gebührend abschließen.

Wybuchowa impreza pożegnalna z wyjątkową DJ SAGAN: Od 2018 roku zachwycą nie tylko berlińską scenę muzyczną swoimi eklektycznymi setami, których nie można przypisać do jednego gatunku czy sztywnego stylu muzycznego. Od breakbeatów po dynamiczne linie basu – SAGAN doprowadza każdy parkiet do drżenia dzięki swojej zaraźliwej energii i wszechstronności! Mieszkająca w Berlinie, mająca obsesję na punkcie muzyki Argentynka znana jest z zaangażowania w wiele różnych projektów. Dzięki swojej pasji i porywającym występom klubowym łączy ludzi w całej Europie poprzez siłę muzyki. Przygotuj się na elektryzującą noc muzycznej mocy, różnorodności i tańca, która zakończy tegoroczny festiwal filmowy.

Explozivní závěrečná party s jedinečnou DJ SAGAN: Svými eklektickými sety, které nelze jednoznačně přiřadit žádnému vyhraněnému žánru nebo strnulému stylu, vzbuzuje od roku 2018 nadšení nejen na berlínské hudební scéně. Svou nakažlivou energií a mnohostranností, od break beatů až po nálehavé basové linky přivádí SAGAN do varu každý taneční parket. Tato v Berlíně žijící, hudbou posedlá Argentinka je známa svou účastí na nejrušnějších projektech. Její vášně a elektrizující vystoupení v klubech po celé Evropě svádějí dohromady lidi díky síle hudby. Připravte se na pulzující noc plnou hudební síly, diversity a tance, která letošní festival náležitě zakončí.



Medienpädagogik | Edukacja filmowa | Mediální pedagogika
UNTERRICHT IM KINOSAAL
LEKCYJA W SALI KINOWEJ
VÝUKA V KINOSÁLE

Kuratoren | Kuratorzy | Kurátoři:

Philipp Hänsel, Thomas Müller, Schüler:innen der Schkola Oberland

Auch in diesem Jahr leisten wir mit dem medienpädagogischen Angebot für Schulen einen Beitrag zur Filmbildung. Unser Schul kino bietet eine abwechslungsreiche Filmauswahl für Schüler*innen jeden Alters, zusammengestellt vom Ebersbacher Schülerprojekt „Filmriss“ in Zusammenarbeit mit dem Ebersbacher Filmtheater- und Kulturverein e.V., dazu passende Begleitmaterialien sowie günstige Eintrittspreise. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage. Wir freuen uns auf Sie!

W tym roku po raz kolejny mamy swój wkład w edukację filmową poprzez naszą medialno-edukacyjną ofertę dla szkół. Nasze szkolne kino zapewnia zróżnicowany wybór filmów dla uczennic i uczniów w każdym wieku, przygotowany w ramach projektu szkolnego Ebersbach „Filmriss” we współpracy z Ebersbacher Filmtheater- und Kulturverein e.V., odpowiednie materiały towarzyszące i niskie ceny biletów. Dalsze informacje znajdują się na naszej stronie www. Serdecznie zapraszamy!

I v letošním roce přispějeme k filmovému vzdělávání mediálně-pedagogickou nabídkou filmů pro školy. Naše kino pro školy přináší rozmanitý výběr snímků pro žáky každého věku, který vznikl v rámci projektu „Filmriss” žáků z Ebersbachu ve spolupráci se sdružením Ebersbacher Filmtheater- und Kulturverein e.V., vhodný doprovodný materiál a výhodné vstupné. Blíže informace naleznete na našich webových stránkách. Těšíme se na vás!

Austragungsorte für das Schul kino 2024 sind | Filmy dla szkół 2024 będą wyświetlane w |

Filmy pro školy se v roce 2024 promítají v:

KUNSTBAUERKINO, GROSSHENNERSDORF

KRONENKINO, ZITTAU

KULTURFABRIK MEDA, MITTELHERWIGSDORF

CAMILLOKINO, GÖRLITZ

FILMTHEATER, EBERSBACH

GESCHWISTER-SCHOLL-GYMNASIUM, LÖBAU



Internationaler Filmworkshop | Międzynarodowe warsztaty filmowe | Mezinárodní filmový workshop

AUS DER ROLLE FALLEN!?
WYPAŚĆ Z ROLI!?
VYPADNOUT Z ROLE!?

In Kooperation mit | We współpracy z | Ve spolupráci s:
Hillersche Villa e.V.

Unterstützung | Wsparcie | Za podpory:
Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds,
Deutsch-Polnisches Jugendwerk

Wir erkunden unter professioneller Anleitung die Rolle von gesellschaftlichen Erwartungen und Identitäten, inklusive nicht-binärer Perspektiven. Wie prägen uns Rollenbilder – und können wir uns davon lösen? Mit Spaß und Enthusiasmus sowie durch ganz praktische Filmarbeit – von Kamera bis Schnitt – gestalten Teilnehmer*innen ihre eigene Geschichte mit regionalem Bezug. Höhepunkt ist die öffentliche Vorführung des entstandenen Films am Festivalsamstag.

Pod profesjonalnym kierownictwem badamy rolę społecznych oczekiwań i tożsamości, włączając niebinarne perspektywy. Jak tradycyjne role społeczne nas kształtują – i czy możemy się od nich uwolnić? Z radością i entuzjazmem oraz praktyczną pracą nad filmem – od kamery do montażu – uczestnicy tworzą własną historię w regionalnym kontekście. Punktem kulminacyjnym będzie publiczne wyświetlenie powstałego filmu w festiwalowej sobotę.

Pod vedením profesionálů prozkoumáme roli společenských očekávání a identit, včetně nebinárních perspektiv. Jak nás formují vzory – a můžeme se od nich oprostit? Zábavně a s nadšením, ale také prostřednictvím praktické práce na filmu – od kamery po střih – vytvoří účastníci svůj vlastní příběh se vztahem k našemu regionu. Vrcholem je potom veřejná projekce vzniklého filmu o festivalové sobotě.

Präsentation | Prezentacja | Prezentace:

18.05. 21:00 | KUNSTBAUERKINO 1, GROSSHENNERSDORF



**NETZWERKTREFFEN UND WORKSHOPS:
 ŁUŻYCAFILM | SORBISCH-DEUTSCHES FILMNETZWERK
 SPOTKANIE NETWORKINGOWE I WARSZTATY:
 ŁUŻYCAFILM J ŁUŻYCKO-NIEMIECKA SIEĆ FILMOWA
 SETKÁNÍ SÍTĚ FILMAŘŮ A WORKSHOPY:
 ŁUŻYCAFILM I LUŽICKOSRBSKO-NĚMECKÁ SÍŤ FILMAŘŮ**

Das sorbisch-deutsche Filmnetzwerk ŁUŻYCAFILM bietet seit 2015 sorbischen und Lausitzer Filmschaffenden aus Brandenburg und Sachsen eine gemeinsame Plattform. Jährlich finden zwei Netzwerktreffen statt, jeweils im Rahmen des Weiße Filmfestivals sowie des Filmfestivals Cottbus. Im Mittelpunkt der Veranstaltung zum 21. NFF stehen ein Workshop zum Thema „Von der Literatur zum Film“ sowie Vorstellungen und fachlicher Austausch mit Expertenfeedback zu angedachten und sich in der Realisierung befindlichen Projekten von regionalen Filmemacher:innen.

Die Anmeldung ist bis zum 07.05. per E-Mail an info@luzyca-film.de möglich.

Bestandteil des Netzwerktreffens ist auch der sorbische Filmabend (S. 45) im offiziellen Programm des Weiße Filmfestivals am 17.05. ab 19 Uhr im Steinhaus Bautzen, mit anschließendem Get together und Bücher/DVD-Verkauf.

Serbołużycko-niemiecka sieć filmowa ŁUŻYCAFILM od 2015 roku oferuje wspólną platformę dla serbołużyckich i łużyckich filmowców z Brandenburgii i Saksonii. Co roku odbywają się dwa spotkania: w ramach Nyskiego Festiwalu Filmowego oraz Festiwalu Filmów Wschodnioeuropejskich Cottbus. Osia spotkania podczas 21. edycji NFF będą warsztaty na temat "Od literatury do filmu", jak również prezentacje oraz wymiana doświadczeń z feedbackiem ze strony ekspertów dotyczącym projektów filmowczyń i filmowców z regionu, zarówno tych planowanych, jak i tych, które są już w fazie realizacji. **Rejestracja jest możliwa do 07.05.2024, pod adresem info@luzyca-film.de.**

Częścią spotkania jest również serbołużycki wieczór filmowy (str. 45) w oficjalnym programie Nyskiego Festiwalu Filmowego, w dniu 17.05 od godziny 19:00 w Steinhaus Bautzen, zakończony rozmowami w kularach oraz sprzedażą książek i płyt DVD.

Lužickosrbsko-německá síť filmařů ŁUŻYCAFILM nabízí od roku 2015 společnou platformu lužickosrbským a lužickým filmovým tvůrcům z Braniborska a Saska. Každý rok se konají dvě setkání sítě filmařů, vždy v rámci Nisa Film Festivalu a Festivalu východoevropského filmu v Chotěbuzi. Hlavním bodem akce při 21. NFF je workshop na téma "Od literatury k filmu", jakož i představení námětů a odborná výměna se zpětnou vazbou expertů k zamýšleným a již probíhajícím projektům regionálních filmařů a filmařek. **Přihlášky můžete do 07.05.2024 zasílat e-mailem na info@luzyca-film.de.**

Součástí setkání sítě filmařů je také lužickosrbský filmový večer (str. 45) v rámci oficiálního programu Nisa Film Festivalu dne 17.05. od 19 hod. v prostorách Steinhaus Bautzen, s následnou besedou a prodejem knih a DVD.



Programm unter | Program dostępný pod: | Program na adrese: www.luzyca-film.de

17.05. 14:00–18:00 | WORKSHOP | STEINHAUS, BAUTZEN

18.05. 10:00–16:00 | FILMPROJEKT-WORKSHOPS | BEGEGNUNGSZENTRUM, GROSSHENNERSDORF

IHR PARTNER FÜR:



*... in der
Oberlausitz!*

02708 LÖBAU, An der Hohle 15, ☎ (03585) 4795-0

02763 ZITTAU, Äußere Weberstraße 36, ☎ (03583) 5548-40

**AUTOHAUS
LÖBAU** GMBH

www.autohaus-loebau.de
info@autohaus-loebau.de

 @autohaus.loebau

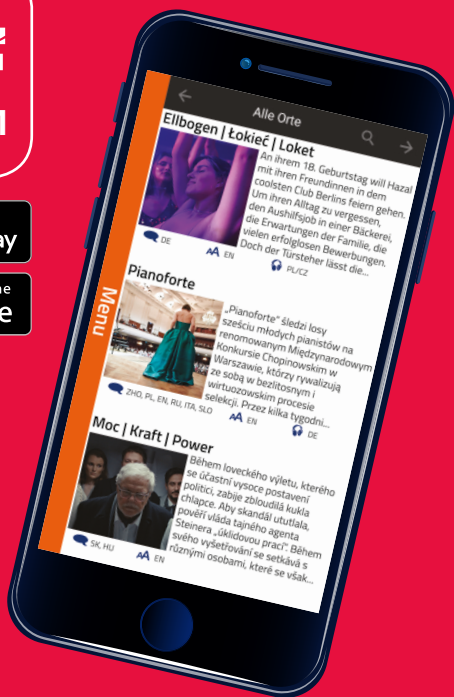
 autohausloebaugmbh

Achtung! Uwaga! Pozor!

NFF
PROGRAM

GET IT ON
Google Play

Download on the
App Store



Neissefilm



www.neissefilmfestival.net

MI | ŠR | ST

15.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

10:00

Dienstag | Wtorek | úterý

14.05. | 19:00

Eröffnungsveranstaltung

Ceremonia otwarcia

Slavnostní zahájení

Gerhart-Hauptmann-Theater, Zittau

→ S. 9

11:00

12:00

13:00

13:00
Moja siostra
PL | 30 min
→ S. 39

Kiosk
PL | 40 min
→ S. 17

13:00
**Sorbische
Landschaften**

**Serbo-
łużyckie
krajobrazy**

**Lužicko-
srbské
krajiny**
80 min
→ S. 45

14:00

15:00

16:00

16:00
Ultima Thule
PL | 83 min
→ S. 13

16:00
**Testről és
lélekről**
HU | 116 min
→ S. 33

16:00
Shahid
DE | 84 min
→ S. 12

16:00
Pianoforte
PL | 89 min
→ S. 17

16:00
Zuhause

W domu

Doma
DE, PL |
74 min
→ S. 43

17:00

MI | ŠR | ST**15.05.****10:00–17:00****KINO
VARŠAVA**
LIBEREC**KINO
POZA
NOVA**
ZGORZE-
LEC**ZIELONE
WIOSŁA**
SIENIAW-
KA**HEINE
KINOBAR**
GÖRLITZ**CENTRUM
PANO-
RAMA**
VARNIS-
DORF

16:00

**Babičino
seksualno
življenje**SI | 13 min
→ S. 32**O něčem
jiném**CZ | 85 min
→ S. 32

MI | ŠR | ST

15.05.

17:00–24:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

17:00

18:00

19:00

19:00
**Echoes from
Borderland**
DE | 70 min
→ S. 16

19:00
Přišla v noci
CZ | 85 min
→ S. 41

19:00
**Jenseits
der blauen
Grenze**
DE | 102 min
→ S. 12

19:00
**Und dass
man ohne
Täuschung
zu leben
vermag**
DE | 109 min
→ S. 37

19:00
Shorts 1
87 min
→ S. 20

19:00
**Ženite
naistina
plačat**
BG | 107 min
→ S. 33

20:00

21:00

21:00
**Barbara
Morgen-
stern**
Konzert
Konzert

90 min
→ S. 61

22:00

22:00
Její tělo
CZ, SK |
104 min
→ S. 14

23:00

24:00

MI | ŚR | ST

15.05.

17:00–24:00

KINO
VARŠAVA
LIBERECKINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LECZIELONE
WIOSŁA
SIENIAW-
KAHEINE
KINOBAR
GÖRLITZCENTRUM
PANO-
RAMA
VARNIS-
DORF19:00
Moc
SK, HU, CZ |
88 min
→ S. 1419:00
**Teströl és
lélekröl**
HU |
116 min
→ S. 33**STEIN-
HAUS**
BAUTZEN
19:00
Święty
PL | 110 min
→ S. 39**HAFEN-
STUBE IM
TELUX**
WEIß-
WASSER
19:00
**Bei uns
heißt sie
Hanka**
DE | 93 min
→ S. 46**EMIL**
ZITTAU19:00
**Einhundert-
undvier**
DE | 93 min
→ S. 36

DO | CZ | ČT

16.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

10:00

11:00

12:00

13:00

13:00
Geister
DE | 83 min
→ S. 12

13:00
Citlivý člověk
CZ, SK |
120 min
→ S. 41

13:00
La Reine
CZ | 62 min
→ S. 18

14:00

15:00

16:00

16:00
**Všetci ľudia
budú bratia**
SK, CZ |
116 min
→ S. 18

16:00
**Und dass
man ohne
Täuschung zu
leben vermag**
DE | 109 min
→ S. 37

16:00
Lęk
PL, DE, CH |
96 min
→ S. 13

16:00
Shorts 2
95 min
→ S. 22

16:00
**Echoes from
Borderland**
DE | 70 min
→ S. 16

17:00

DO | CZ | ČT

16.05.

10:00–17:00

**KINO
VARŠAVA**
LIBEREC**KINO
POZA
NOVA**
ZGORZE-
LEC**ZIELONE
WIOSŁA**
SIENIAW-
KA**HEINE
KINOBAR**
GÖRLITZ**CENTRUM
PANO-
RAMA**
VARNIS-
DORF**16:00
Manželé
Stodolovi**
CZ, SK |
107 min
→ S. 40**16:00
Pianoforte**
PL, DE |
89 min
→ S. 17

DO | CZ | ČT

16.05.

17:00–24:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

17:00

18:00

19:00

19:00
Landshaft
DE, AM |
96 min
→ S. 16

19:00
Dobra žena
HR, RS, BA |
90 min
→ S. 33

19:00
Shorts 3
92 min
→ S. 24

19:00
Úsvit
CZ, SK |
117 min
→ S. 14

19:00
**Einhundert-
undvier**
DE | 93 min
→ S. 36

19:00
**Chemi
bednieri
ojakhi**
DE, GE, FR |
120 min
→ S. 31

20:00

21:00

21:00
**Festival-
lounge feat.
DJ SAGAN**
Meet & Greet
& Music
90 min
→ S. 58

22:00

22:00
Moc
SK, HU, CZ |
88 min
→ S. 14

22:00
**Chcesz
pokoju,
szykuj się do
wojny**
PL | 90 min
→ S. 39

22:00
Imago
PL, CZ, NL |
114 min
→ S. 38

22:00
Background
DE | 63 min
→ S. 16

22:00
Ellbogen
DE, TR, FR |
86 min
→ S. 9

23:00

24:00

DO | CZ | ČT

16.05.

17:00–24:00

KINO
VARŠAVA
LIBERECKINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LECZIELONE
WIOSŁA
SIENIAW-
KAHEINE
KINOBAR
GÖRLITZCENTRUM
PANO-
RAMA
VARNIS-
DORFGERHART-
HAUPT-
MANN-
THEATER
ZITTAUMĚSTSKÉ
DIVADLO
VARNIS-
DORF19:00
Draußen in
der NaturNa łonie
naturyVenku v
příroděCZ, DE |
97 min
→ S. 4419:00
Moja siostra
PL | 30 min
→ S. 39Kiosk
PL | 40 min
→ S. 1719:00
Rohbau
DE | 88 min
→ S. 3619:00
Ein Abend
für Thomas
BraschWieczór dla
Thomasa
BraschaVečer pro
Thomase
Brasche90 min
→ S. 3419:00
Die Erschaf-
fung der
WeltStworzenie
świataStvoření
světa90 min
→ S. 62

FR | PT | PÁ

17.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

10:00

11:00

12:00

13:00

13:00
Shahid
DE | 84 min
→ S. 12

13:00
**Jenseits
der blauen
Grenze**
DE | 102 min
→ S. 12

13:00
**Ještě
nejsem, kým
chci být**
CZ | 90 min
→ S. 18

14:00

15:00

16:00

16:00
Shorts 4
92 min
→ S. 26

16:00
Rohbau
DE | 88 min
→ S. 36

16:00
Tyle co nic
PL | 93 min
→ S. 13

16:00
Skąd dokąd
PL, FR, UA |
85 min
→ S. 17

16:00
Cipka
PL | 9 min
→ S. 32

Ciało
PL | 92 min
→ S. 32

17:00

FR | PT | PÁ

17.05.

10:00–17:00

KINO
VARŠAVA
LIBERECKINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LECZIELONE
WIOSŁA
SIENIAW-
KAHEINE
KINOBAR
GÖRLITZCENTRUM
PANO-
RAMA
VARNIS-
DORFECPEK
ZGORZE-
LEC10:00
Skąd dokąd
PL, FR, UA |
85 min
→ S. 1714:00
Lord Jim
US | 136 min
→ S. 4916:00
**Jiříkovo
vidění**
CZ | 77 min
→ S. 4016:00
Vika!
PL, DE, FI |
74 min
→ S. 38

FR | PT | PÁ

17.05.

17:00–24:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

17:00

18:00

19:00

19:00
Engelchen
DE | 88 min
→ S. 31

19:00
La Reine
CZ | 62 min
→ S. 18

19:00
Přišla v noci
CZ | 85 min
→ S. 41

19:00
Ultima Thule
PL | 83 min
→ S. 13

19:00
Úsvit
CZ, SK
117 min
→ S. 14

19:00
**Citlivý
člověk**
CZ, SK |
120 min
→ S. 41

20:00

21:00

21:00
**Discoteca
Tropikal &
Dusza**

→ S. 58

21:00
Fatigue
Konzert

90 min
→ S. 65

22:00

22:00
**Alle die Du
bist**
DE, ES |
104 min
→ S. 37

22:00
**Testről és
lélekről**
HU | 116 min
→ S. 33

22:00
Její tělo
CZ, SK |
104 min
→ S. 14

23:00

24:00

FR | PT | PÁ

17.05.

17:00–24:00

KINO
VARŠAVA
LIBERECKINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LECZIELONE
WIOSŁA
SIENIAW-
KAHEINE
KINOBAR
GÖRLITZCENTRUM
PANO-
RAMA
VARNIS-
DORFSTEIN-
HAUS
BAUTZENEMIL
ZITTAU17:00
**Space-
hunter:
Adventures
in the
Forbidden
Zone**
US | 90 min
→ S. 4919:00
Lęk
PL, DE, CH |
96 min
→ S. 1319:00
Skąd dokąd
PL, FR, UA |
85 min
→ S. 1719:00
Geister
DE | 83 min
→ S. 1219:30
The Exorcist
US | 122 min
→ S. 50**Sorbische
Land-
schaften****Serbo-
łużyckie
krajobrazy****Lužicko-
srbské
krajiny**
80 min
→ S. 4521:00
**Treedeon &
Crowskin**
Konzert
Konzert90 min
→ S. 6322:00
Cipka
PL | 9 min
→ S. 32**Ciało**
PL | 92 min
→ S. 32

SA | SO | SO

18.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

10:00

11:00

12:00

13:00

13:00
**Babičino
seksualno
življenje**
SI | 13 min
→ S. 32

13:00
Imago
PL, CZ, NL |
114 min
→ S. 38

13:00
Ultima Thule
PL | 83 min
→ S. 13

13:00
**Jiříkovo
vidění**
CZ | 77 min
→ S. 40

13:00
**Všetci ľudia
budú bratia**
SK, CZ |
116 min
→ S. 18

14:00

**O něčem
jiném**
CZ | 85 min
→ S. 32

15:00

16:00

16:00
Vika!
PL | 74 min
→ S. 38

16:00
Background
DE | 63 min
→ S. 16

16:00
**Chemi
bednieri
ojakhi**
DE, GE, FR |
120 min
→ S. 31

16:00
Landshaft
DE, AM |
96 min
→ S. 16

16:00
**Ještě
nejsem, kým
chci být**
CZ | 90 min
→ S. 18

17:00

SA | SO | SO

18.05.

10:00–17:00

KINO
VARŠAVA
LIBERECKINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LECZIELONE
WIOSŁA
SIENIAW-
KAHEINE
KINOBAR
GÖRLITZCENTRUM
PANO-
RAMA
VARNŠ-
DORF10:30
**Film ab! –
Rundgang
durch die
Filmkulisse
Görlitz****Akcja! –
Spacer po
filmowych
kulisach
Görlitz****Akce! –
Procházka
filmovou
kulisou
Görlitz**Obermarkt,
Görlitz
→ S. 5811:00
**Capricorn
One**
US | 123 min
→ S. 5014:00
**Madagas-
car 3:
Europe's
Most
Wanted**
US | 86 min
→ S. 5016:00
Święty
PL | 110 min
→ S. 3916:00
**Friday the
13th Part III**
US | 96 min
→ S. 51

SA | SO | SO

18.05.

17:00–24:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

17:00

18:00

19:00

19:00
Tyle co nic
PL | 93 min
→ S. 13

19:00
**Draußen in
der Natur**

**Na łonie
natury**

**Venku v
přírodě**
CZ, DE |
97 min
→ S. 44

19:00
**Alle die Du
bist**
DE, ES |
104 min
→ S. 37

19:00
Dobra žena
HR, RS, BA |
90 min
→ S. 33

19:00
**Ženite
naistina
plačat**
BG | 107 min
→ S. 33

20:00

21:00

21:00
Präsentation
Prezentacja
Prezentace
**Filmwork-
shop**
60 min
→ S. 68

22:00

22:00
**Manželé
Stodolovi**
CZ, SK |
107 min
→ S. 40

22:00
Cipka
PL | 9 min
→ S. 32

Ciało
PL | 92 min
→ S. 32

23:00

23:00
**Festival-
party feat.
DJ SAGAN**

60 min
→ S. 67

24:00

SA | SO | SO

18.05.

17:00–24:00

KINO
VARŠAVA
LIBERECKINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LECZIELONE
WIOSŁA
SIENIAW-
KAHEINE
KINOBAR
GÖRLITZCENTRUM
PANO-
RAMA
VARNŠ-
DORFKÜHL-
HAUS
GÖRLITZ18:00
Preisver-
leihungCeremonia
wręczenia
nagródSlavnostní
udílení cen120 min
→ S. 6618:30
Oppen-
heimer
US | 180 min
→ S. 5119:00
Chcesz po-
koju, szykuj
się do wojny
PL | 90 min
→ S. 3919:00
Jenseits
der blauen
Grenze
DE | 102 min
→ S. 1220:00
alyona
alyona
Koncert90 min
→ S. 3522:00
Moja siostra
PL | 30 min
→ S. 39Kiosk
PL | 40 min
→ S. 17

SO | N | NE

19.05.

10:00–17:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

10:00

10:00
**Festival-
frühstück**

**Śniadanie
festiwalowe**

**Festivalová
snídaně**

11:00

→ S. 59

12:00

13:00

13:00
**Bleib am
Ball**
NL, DE |
90 min
→ S. 47

13:00
Skąd dokąd
PL, FR, UA |
85 min
→ S. 17

13:00
**Echoes from
Borderland**
DE | 70 min
→ S. 16

13:00
Engelchen
DE | 88 min
→ S. 31

13:00
**Bei uns
heißt sie
Hanka**
DE | 93 min
→ S. 46

14:00

15:00

16:00

16:00
**Preisträger-
film**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Oceněný
film**

90 min

16:00
Ellbogen
DE, TR, FR |
86 min
→ S. 9

16:00
**Bleib am
Ball**
NL, DE |
90 min
→ S. 47

16:00
**Preisträger-
film**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Oceněný
film**

90 min

16:00
Přišla v noci
CZ | 85 min
→ S. 41

16:00
Zuhause
W domu

Doma
DE, PL |
74 min
→ S. 43

SO | N | NE

19.05.

10:00–17:00

KINO
VARŠAVA
LIBERECKINO
POZA
NOVA
ZGORZE-
LECZIELONE
WIOSŁA
SIENIAW-
KAHEINE
KINOBAR
GÖRLITZCENTRUM
PANO-
RAMA
VARNŠ-
DORF11:00
Die Hard
US | 132 min
→ S. 5114:00
**Harry
Potter and
the Deathly
Hallows –
Part 2**
UK, US |
130 min
→ S. 52

SO | N | NE

19.05.

17:00–24:00

**KUNST-
BAUER-
KINO 1**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KUNST-
BAUER-
KINO 2**
GROSS-
HENNERS-
DORF

**KRONEN-
KINO**
ZITTAU

**KULTUR-
FABRIK
MEDA**
MITTEL-
HERWIGS-
DORF

**CAMILLO-
KINO**
GÖRLITZ

**FILM-
THEATER**
EBERS-
BACH

17:00

18:00

19:00

19:00
**Preisträger-
film**

19:00
**Preisträger-
film**

19:00
**Preisträger-
film**

19:00
**Preisträger-
film**

19:00
**Preisträger-
film**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

**Pokaz filmu
nagrodzo-
nego**

20:00

**Oceněný
film**

**Oceněný
film**

**Oceněný
film**

**Oceněný
film**

**Oceněný
film**

90 min

90 min

90 min

90 min

90 min

21:00

22:00

23:00

24:00

SO | N | NE**19.05.****17:00–24:00****KINO
VARŠAVA**
LIBEREC**KINO
POZA
NOVA**
ZGORZE-
LEC**ZIELONE
WIOSŁA**
SIENIAW-
KA**HEINE
KINOBAR**
GÖRLITZ**CENTRUM
PANO-
RAMA**
VARNIS-
DORF

19:00
Pianoforte
PL | 89 min
→ S. 17

Eiscafe Laluna

Unser Eis verzaubert ihre Sinne



- ▶ echte italienische Eisspezialitäten
- ▶ frei von Gluten-, Zusatz-, & Aromastoffen
- ▶ hohe Qualität & ausgewählte Zutaten
- ▶ über 30 verschiedene Eissorten

Festival-Checkliste

- NFF-Programm checken
- Kino-Karten kaufen

DEUTSCHLAND-TICKET
AKTIVIEREN



NICHTIG



D-TICKET



Deutschland-Ticket abonnieren und aktivieren,
wenn du es brauchst – mit der App NETINERA-Tickets.

Überall wo's Apps gibt.



PARTNER IM/PARTNER PRO



PREISE

Eintrittspreise

Alle Filmvorführungen
Normal: 8,00 € / Ermäßigt: 5,00 €
Ermäßigte Preise für (Berufs-)Schüler*innen, Azubis, Studierende, FSJler, Bufdis usw., Menschen mit Behinderung, Senior*innen sowie Gäste aus Polen und Tschechien gegen Vorlage eines entsprechenden Nachweises.

Freier Eintritt für Geflüchtete, möglichst gegen Vorlage eines Passes.

Filmvorführungen in Tschechien: 120 Kč
Filmvorführungen in Polen: 18 zł

Konzerte & Sonderveranstaltungen

Da die Eintrittspreise für Sonderveranstaltungen variieren, finden Sie diese in der Fußnote der Veranstaltung ab Seite 58.

Eintrittspreise Centrum Panorama

1 Film: 4,00 €
1 Tag: 10,00 €
2 Tage: 18,00 €
3 Tage: 25,00 €

3er-Ticket

Drei Filmvorführungen für 20,00 € an allen Kinokassen

Festival-Flat

Alle Veranstaltungen für 80,00 € an allen Kinokassen (personengebunden)

Ausbildungsticket

Alle Filmvorführungen für 20,00 € für (Berufs-)Schüler*innen, Azubis, Studierende, FSJler, Bufdis usw. (personengebunden)
Gegen Bescheinigung der Schule, Ausbildungsstätte oder Hochschule

Mit ZVON zum Festival

Alle Festivalbesucher, die zum Neißer Filmfestival mit öffentlichen Verkehrsmitteln kommen, erhalten gegen Vorlage des Tickets den ermäßigten Eintritt von 5,00 € zu allen Filmvorführungen!

BILETY

Ceny biletów

Wszystkie projekcje filmowe
Normalny: 8,00 € / ulgowy: 5,00 €
Bilety ulgowe przysługują uczniom, studentom, praktykantom, osobom z niepełnosprawnościami, seniorom oraz gościom z Polski i Czech, po okazaniu stosownego dokumentu.

Dla uchodźców wstęp wolny, w miarę możliwości po okazaniu paszportu

Projekcje filmowe w Czechach: 120 Kč
Projekcje filmowe w Polsce: 18 zł

Koncerty i inne wydarzenia

Ponieważ wstęp na każde wydarzenie ma inną cenę, zamieszczone są one w przypisach wydarzeń od strony 58.

Ceny biletów Centrum Panorama

1 film: 4,00 €
1 dzień: 10,00 €
2 dni: 18,00 €
3 dni: 25,00 €

Wejście na trzy filmy

3 projekcje filmowe za 20,00 €, dostępny we wszystkich kasach kinowych

Pass festiwalowy

Wszystkie wydarzenia za 80,00 €, dostępny we wszystkich kasach kinowych (karnet imienny)

Karnet dla uczących się

Wszystkie projekcje filmowe za 20,00 € dla uczniów, studentów, praktykantów itp. (karnet imienny)
Ważny jedynie z aktualną legitymacją studencką, uczniowską lub odpowiednim zaświadczeniem

Z biletem ZVON na festiwal

Wszystkim gościom, którzy na festiwal przyjadą komunikacją publiczną, po okazaniu biletu ZVON przysługują bilety ulgowe na projekcje filmowe w cenie 5,00 €!

CENY

Vstupné

Veškerá filmová představení
plné: 8,00 € / zvýhodněné: 5,00 €
Zvýhodněné vstupné platí pro žáky, učně,
studenty, praktikanty, osoby s postižením,
důchodce a pro diváky z Polska a České
republiky po předložení příslušného
dokladu.

Pro uprchlíky je vstup volný, pokud možno
po předložení cestovního pasu.

Filmová představení v ČR: 120 Kč
Filmová představení v Polsku: 18 zł

Koncerty a zvláštní představení

Jelikož se vstupné na jednotlivá zvláštní
představení liší, naleznete je v poznámce
u příslušného představení od str. 58 dál.

Vstupné na projekce v Centru Panorama

1 film: 100 Kč
1 den: 250 Kč
2 dny: 450 Kč
3 dny: 625 Kč

Vstupenka na tři představení

tři filmová představení za 20,00 €,
k dostání ve všech kinech

Festivalový pas

všechna představení za 80,00 €, k dostání
ve všech kinech (na jméno)

Vstupenka pro učně a studenty

Všechna filmová představení za 20,00 €
pro žáky, učně, studenty a praktikanty
(na jméno).

Platí s potvrzením školy, vzdělávacího
zařízení nebo vysoké školy.

Se ZVONem na festival

Diváci, kteří se na Nisa Film Festival dopraví
prostředky veřejné hromadné dopravy,
hradí na všechny filmové projekce po
předložení jízdenky zvýhodněné vstupné
ve výši 5,00 €.

ANSCHRIFTEN SPIELSTÄTTEN ADRESY KIN FESTIWALOWYCH ADRESY FESTIVALOVÝCH KIN

- 1 Kunstbauerkino 1 & 2**
Am Sportplatz 3
02747 Großenhennersdorf

- 2 Begegnungszentrum |
Tagungshaus im Dreieck**
Zittauer Straße 17
02747 Großenhennersdorf

- 3 CamilloKino**
Handwerk 13
02826 Görlitz

- 4 Centrum Panorama**
Západní 2618
407 47 Varnsdorf

- 5 Emil Zittau**
Mandauer Berg 13
02763 Zittau

- 6 Europejskie Centrum Pamięć,
Edukacja, Kultura**
ul. Jeńców Stalagu VIII A , Koźlice 1
59-900 Zgorzelec

- 7 Filmtheater**
Bahnhofstraße 14
02730 Ebersbach

- 8 Gerhart-Hauptmann-Theater**
Theaterring 12
02763 Zittau

- 9 Hafenstube im
Soziokulturellen Zentrum
Telux**
Straße der Einheit 20
02943 Weißwasser

- 10 Heine Kinobar**
Nonnenstraße 18/19
02826 Görlitz

- 11 Kino PoZa NoVa -
Miejski Dom Kultury
Zgorzelec**
ul. Parkowa 1
59-900 Zgorzelec

- 12 Kino Varšava**
Frýdlantská 285
460 01 Liberec

- 13 Kronenkino**
Äußere Weberstr. 17
02763 Zittau

- 14 Kühlhaus**
Am Bahnhof Weinhübel 2
02827 Görlitz

- 15 Kulturcafé Alte Bäckerei**
Am Sportplatz 3
02747 Großenhennersdorf

- 16 Kulturfabrik Meda**
Hainewalder Str. 35
02763 Mittelherwigsdorf

- 17 Městské divadlo Varnsdorf**
Partyzánů 1442
407 47 Varnsdorf

- 18 Steinhaus Bautzen**
Steinstraße 37
02625 Bautzen

- 19 Zielone Wiosła**
ul. Jerzego Popiełuszki 9
59-921 Sieniawka

FESTIVALCAFÉS KAWIARNIE FESTIWALOWE FESTIVALOVÉ KAVÁRNY



Kulturcafé Alte Bäckerei

Am Sportplatz 3, 02747 Großhennersdorf
Tel.: +49 35873 30888

Offnungszeiten beim NFF: täglich von 11:00 Uhr bis Open End
Godz. otwarcia w trakcie NFF: codziennie od 11:00
do ostatniego gościa
Otevírací doba během NFF: denně od 11:00 hod.
do odchodu posledního hosta



Café HotSpot

Am Handwerk 13, 02826 Görlitz

Offnungszeiten beim NFF: Mittwoch bis Sonntag ab 19:00 Uhr
Godz. otwarcia w trakcie NFF: od środy do niedzieli, od 19:00
Otevírací doba během NFF: středa až neděle od 19:00 hod.



Kinokneipe in der Kulturfabrik Meda

Hainwalder Str. 35, 02763 Mittelherwigsdorf
Tel. +49 172 3409260

Offnungszeiten beim NFF: täglich eine Stunde vor
Programmstart bis Open End
Godz. otwarcia w trakcie NFF: codziennie godzinę przed
początkiem programu do ostatniego gościa
Otevírací doba během NFF: denně hodinu před začátkem
programu do odchodu posledního hosta



KKIkk – Kulturkneipe im Kronenkino

Äußere Weberstraße 17, 02763 Zittau
Tel. +49 3583 779660

Offnungszeiten beim NFF: täglich eine Stunde vor
Programmstart, Samstag ab 11:00 Uhr
Godz. otwarcia w trakcie NFF: codziennie godzinę przed
początkiem programu, w sobotę od 11:00
Otevírací doba během NFF: denně hodinu před začátkem
programu, so od 11:00 hod.



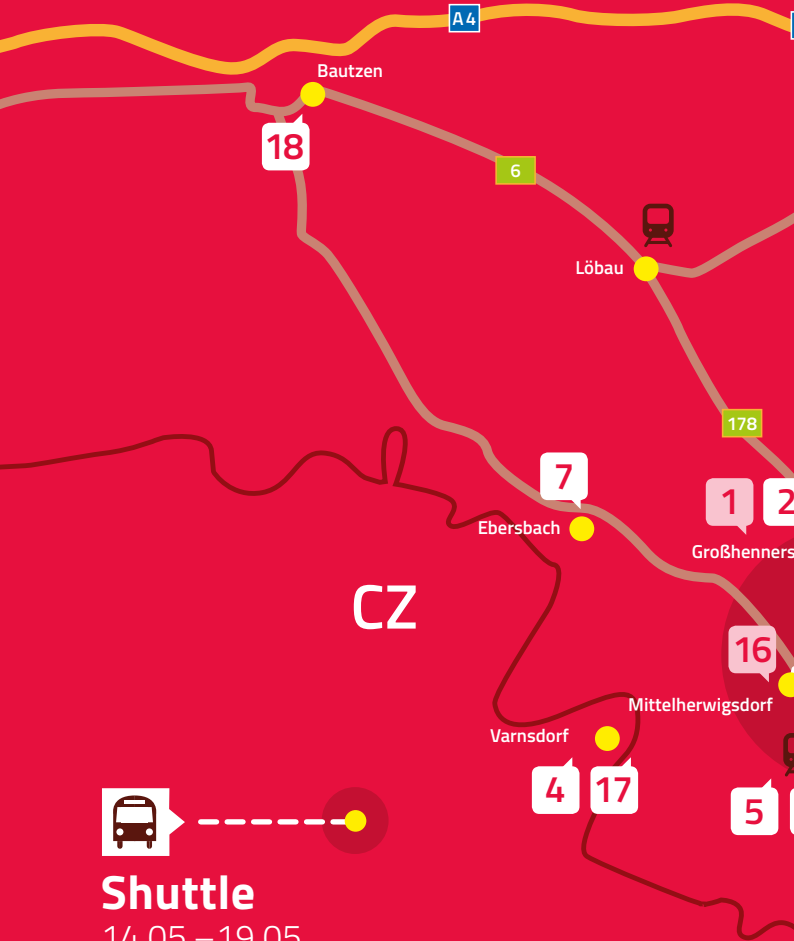
Centrum Panorama

Západní 2618, 407 47 Varnsdorf
Tel.: +42 603 519 540

Offnungszeiten: Di–Do 15:00–23:00 Uhr, Fr 15:00–24:00 Uhr,
Sa 11:00–24:00 Uhr, So 11:00–23:00 Uhr
Godz. otwarcia: wt–czw. 15:00–23:00, pt. 15:00–24:00,
sob. 11:00–24:00, niedz. 11:00–23:00
Otevírací doba: út–čt 15:00–23:00 hod., pá 15:00–24:00 hod.,
so 11:00–24:00 hod., ne 11:00–23:00 hod.

NFF

NEISSE-NYSA-NISA
FILM FESTIVAL



Shuttle

14.05.–19.05.

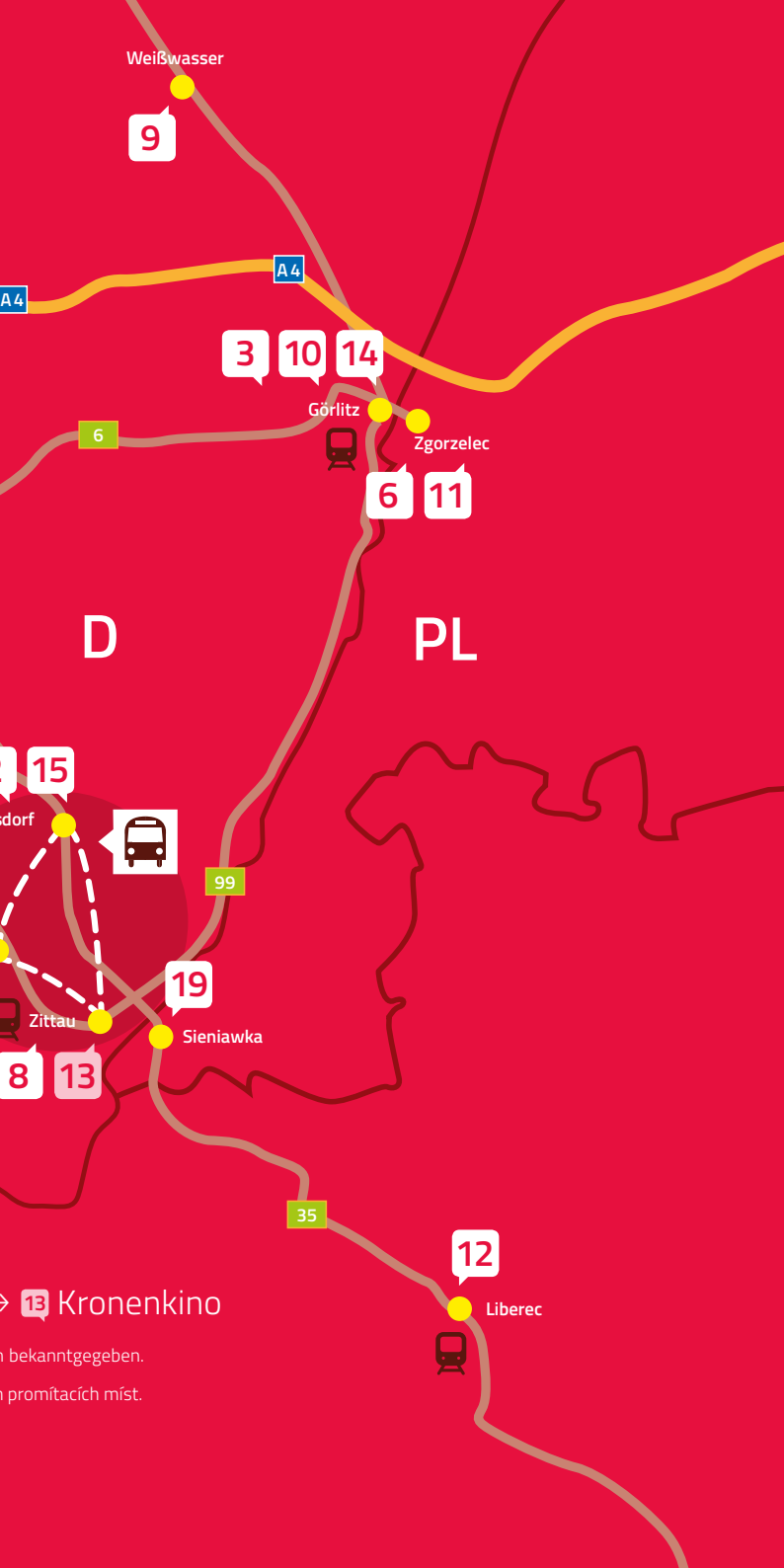
Tour:

1 Kunstbauer kino ↔ 16 Kulturfabrik Meda ↔

Die Abfahrtszeiten werden auf der Webseite und mittels Aushängen an den Spielstätten
Godziny odjazdów będą podane na stronie www oraz wywieszzone w kinach.

Časy odjezdů budou zveřejněny na internetových stránkách a na plakátech u příslušných

Gebühr | Opłata | Poplatek: 2,00 €

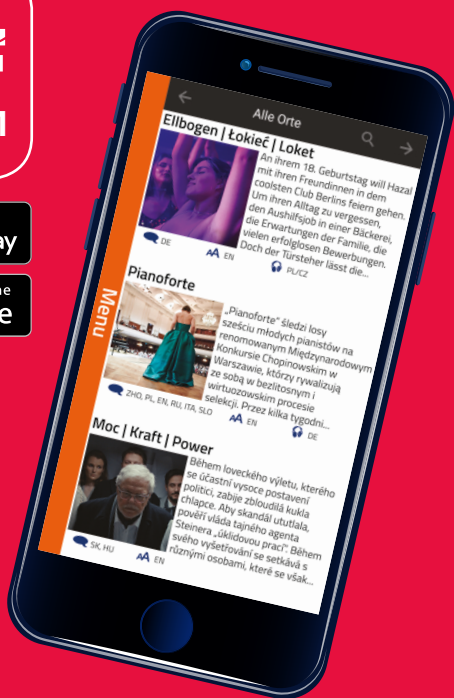


→ **13 Kronenkino**

n bekanntgegeben.

n promítacích míst.

Achtung! Uwaga! Pozor!



Neissefilm



www.neissefilmfestival.net